

# Karl & Karl <sup>big</sup>

Operating instructions

Gebrauchsanweisung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing

Brugsanvisning

Käyttöohje

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Инструкция по эксплуатации



**Stadler Form®**

# Karl & Karl <sup>big</sup>



2 JAHRE GARANTIE • 2 YEARS WARRANTY • 2 ANNÉES DE GARANTIE

**2**





Share your feedback about Karl / Karl big on:  
Teilen Sie Ihr Feedback von Karl / Karl big auf:  
Partagez votre commentaire sur Karl / Karl big :  
[www.stadlerform.com/reviews](http://www.stadlerform.com/reviews)



For frequently asked questions go to:  
Für häufig gestellte Fragen besuchen Sie:  
Trouvez la foire aux questions sur :  
[www.stadlerform.com/Karl/support](http://www.stadlerform.com/Karl/support)  
[www.stadlerform.com/Karl-big/support](http://www.stadlerform.com/Karl-big/support)



Download instruction manual:  
Bedienungsanleitung hier herunterladen:  
Téléchargez le mode d'emploi :  
[www.stadlerform.com/Karl/manual](http://www.stadlerform.com/Karl/manual)  
[www.stadlerform.com/Karl-big/manual](http://www.stadlerform.com/Karl-big/manual)



Watch the video of Karl / Karl big:  
Schauen Sie sich das Video zu Karl / Karl big an:  
Regardez la vidéo du Karl / Karl big:  
[www.stadlerform.com/Karl](http://www.stadlerform.com/Karl)  
[www.stadlerform.com/Karl-big](http://www.stadlerform.com/Karl-big)



# English

Congratulations! You have just acquired the exceptional air humidifier KARL / KARL BIG. It will give you great pleasure and improve the indoor air for you.

As with all domestic electrical appliances, particular care is needed with this model also, in order to avoid injury, fire damage or damage to the appliance. Please study these operating instructions carefully before using the appliance for the first time and follow the safety advice on the appliance itself.

## Description of the appliance

The appliance consists of the following main components:

1. Cable with power adapter
2. Power adapter connection
3. Upper part of air humidifier with motor
4. Lower part of air humidifier (water container)
5. On/Off button
6. Button for the selection of the desired humidity (hygrostat: 40–55% and continuous operation "CO")
7. Button for selecting humidification levels: 1,2,3, Turbo
8. Button for auto mode
9. Button for LED dimmer (LEDs normal, dimmed or off)
10. Button for Wi-Fi
11. LED display for «container empty»
12. Reset button for the filter change reminder function
13. Opening for refilling while in operation
14. Air outlet opening (Caution: no water may enter this opening!)
15. Humidifier filters (Karl 2 pcs. / Karl big 4 pcs.)
16. Midi mark (half full)
17. Maximum mark
18. Water Cube™
19. Textile cover

## How your product works

Your humidifier works on the natural principle of evaporation. A fan passes the dry indoor air through the humidifier filters, which are soaked with water. The air thereby only absorbs as much moisture as it needs at the current temperature.

## Important safety instructions

Please read through the operating instructions carefully before you use the appliance for the first time and keep them safely for later reference; if necessary pass them on to the next owner.

- Stadler Form refuses all liability for loss or damage which arises as a result of failure to follow these operating instructions.
- The appliance is only to be used in the home for the purposes described in these instructions. Unauthorised use and technical modifications to the appliance can lead to danger to life and health.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruc-

tion concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Only connect the cable to alternating current. Observe the voltage information given on the appliance.
- Do not use damaged extension cords.
- Do not run the power cord over sharp edges and make sure that it does not get trapped.
- Do not pull the plug from the socket with wet hands or by holding on to the power cord.
- Do not use the appliance in immediate vicinity of a bath tub, a shower or a swimming pool (observe a minimum distance of 3 m). Place the appliance such that a person in the bath tub cannot touch the appliance.
- Keep the device away from heat sources.
- Do not place the appliance near a heat source. Do not subject the power cord to direct heat (such as a heated hotplate, open flames, hot iron sole plates or heaters for example). Protect power cords from oil.
- See to it that the appliance is properly positioned to ensure a high stability during its operation and make sure that no one can trip over the power cord.
- The appliance is not splash-proof.
- For indoor use only.
- Do not store the appliance outdoors.
- Store the appliance in a dry place inaccessible to children (pack the appliance).
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a repair shop authorized by the manufacturer or by similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Be aware that high humidity levels may encourage the growth of biological organisms in the environment.
- Unplug the appliance during filling and cleaning.
- Never leave water in the water container when the appliance is not in use.
- Clean the water container every 3 days
- Empty and clean the humidifier before storage. Clean the humidifier before next use.
- Warning: Micro-organisms that may be present in the water or in the environment where the appliance is used or stored, can grow in the water container and be blown in the air causing very serious health risks.
- Only use the adapter provided by the manufacturer.
- The appliance must not under any circumstances be operated with or come into contact with fragrances because these damage the plastic and may lead to appliance malfunctions.

### **Important information**

With an evaporator, humidification can take a bit longer than it does when using a nebuliser or vaporiser. So Karl / Karl big takes a while to achieve a measurable humidification result. If you are operating the evaporator in a very dry environment, we recommend that you operate the device on level 5 (hygrostat) and at least level 3 (humidification level) for the first few days to allow the humidity to rise effectively.

## Setting up / operation

1. Place Karl / Karl big in the desired location on a flat surface. Lift off the upper part (3) of the device to fill the lower part (4) with clean cold tap water up to the maximum mark (17) directly from the tap or use a clean watering can to fill the container via the opening for refilling (13). Caution: no water may enter the air outlet opening (14)! If you filled the lower part directly from the tap, put the upper part (3) back on the lower part (4), making sure that they fit together properly. Connect the power cable (1) to the power adapter connection (2) on the device first of all and then to a suitable socket outlet.
2. Start the appliance by pressing the On/Off button (5). The white LED should then light up. If a red lamp (11) lights up however, this indicates no water in the appliance.
3. You can use the hygrostat to set the desired air humidity. To do this, press on the button for the hygrostat (6). You can choose between the following levels: 40 % relative air humidity (1 white LED), 45 % (2 white LEDs), 50 % (3 white LEDs), 55 % (4 white LEDs), constant operation "CO" (5 white LEDs). If the LEDs are flashing, this indicates that the desired air humidity has already been reached. Please note that the hygrostat needs about 3 seconds to measure the current humidity in the room. The hygrostat will switch the device on again automatically as soon as the relative humidity in the room drops below the set value. We recommend that you set your room humidity to 45 – 60 % (comfort range).
4. Press the button for selecting the humidification level (7) to change the fan speed (levels 1–4). Pressing once increases the speed by one level. If you would like to increase the speed by another level, press again. The setting chosen is indicated by the number of LEDs illuminated underneath the humidification level button (7) (1 LED for level 1, 2 LEDs for level 2, 3 LEDs for level 3, 4 LEDs for Turbo). Level 2 is the default setting.
5. Press the auto mode button (8) to activate the auto mode. The LED below the auto mode button lights up. In auto mode, the appliance automatically maintains the desired humidity level. First, set the hygrostat (6) to the desired humidity (40 / 45 / 50 or 55 %). The auto mode can not be activated when the hygrostat (6) is set to continuous operation (5 LEDs lit). The lower the current humidity, the higher the speed of the fan is set automatically. The closer the current humidity is to the desired value, the lower the speed level is selected (e.g. if desired humidity is 45 % and current humidity is below 34 %, level 3 is selected, from 35-40 % = level 2, from 41-45 % = Level 1). As soon as you press the button for changing the humidification level (7) (or the auto mode button (8) again), auto mode is deactivated.
6. If you find the lamps too bright (in a bedroom for example), you can reduce the brightness of the LEDs by pressing the dimmer button (9). You can choose between three different modes:
  - Normal mode (default mode)
  - Dimmed mode (press once)
  - Lights-out mode (press twice)
  - By pressing the dimmer button once more, you can go back into normal mode.

If there is no water in the appliance, the red LED (11) lights up in all modes (normal and night mode). The red light can not be dimmed.

7. Karl / Karl big has a reminder function for filter change. At first use timer will be set automatically. After a whole operating duration of 60 days the filters must be changed. In that case, the white LED underneath the button for the filter change reminder function (12) flashes. After changing the filters, press and hold the reset button (12) until the white filter LED is illuminated continuously again.
8. If you want to top up the water during operation, you can open the opening for refilling (13) on the top of the device by pressing on the opening. You can then refill the appliance using a water can or water bottle without having to switch it off. Caution: no water may enter the air outlet opening (14)! Pay attention to the illuminated midi (16) and maximum (17) marks when filling in order to reach your optimum water level. If the water container (4) is empty, the device switches off automatically and the LED (11) lights up red.
9. Press the Wi-Fi button (10) to connect Karl / Karl big to the "Smart Life – Smart Living" App from Tuya Inc. (available in the App Store and via Google Play) on your smartphone. If the device is in pairing mode, the LED underneath the Wi-Fi button (10) flashes. If the LED underneath the Wi-Fi button is illuminated continuously, this indicates that there is an existing connection between Karl / Karl big and your smartphone. You can control all the functions of the appliance via the app and monitor the air quality in real time, even when you are not at home. More detailed information on connecting the device to your smartphone can be found in the enclosed "Wi-Fi – Quick Setup Guide" or on our website: [www.stadlerform.com/connect](http://www.stadlerform.com/connect).

## Cleaning

Prior to any maintenance, cleaning and after each use, turn off the unit and remove the plug from the plug socket. Before you clean Karl / Karl big, the power adapter (1) must be separated from the power adapter connection (2).


**Attention:** Never submerge the appliance in water (danger of short-circuit). For hygienic reasons and to ensure proper operation, we recommend the following cleaning intervals.

- **Daily:** Fill the appliance with fresh, cold tap water. If the appliance is not used for several days, empty the water from the lower part (4) beforehand and if necessary, clean it with a bit of dish detergent and a clean cloth. Fill fresh water into the lower part (4) before putting the appliance back into operation.
- **Every 2 weeks:** First remove the filters (15) and the Water Cube™ (18). Clean the inside of the lower part (4) thoroughly every 2 weeks with a bit of dish detergent, warm water and a soft, clean cloth, sponge or brush. Then rinse the lower part (4) thoroughly with cold water and put the filters and the Water Cube back in.
- **Approx. every 4 weeks** (depending on the hardness of the water): First remove the filters (15) and the Water Cube™ (18). In the case of limescale deposits on the inside of the lower part (4), we recommend using the Stadler Form Cleaner & Descaler ([www.stadlerform.com/accessories](http://www.stadlerform.com/accessories)). Alternatively, you can use a household decalcifier or vinegar. Then rinse the lower part (4) thoroughly with cold water and put the filters and the Water Cube back in. For hygienic reasons, the filters (15) must be replaced every 2–3 months. Textile cover: Over time, dust will collect on the textile cover. You can remove this using the soft brush attachment for your vacuum cleaner.



- **Regularly as required:** For external cleaning, rub with a damp cloth and then dry thoroughly. The textile cover (19) can be taken off the housing. The textile cover (19) can be washed at 30° Celsius („cold wash“) on a gentle cycle. Make sure that the textile cover (19) is completely dry before attaching it to the device again. Put the textile cover (19) back on the device from the top so that the logo ends up in the front bottom right-hand corner (see the image on page 5/6). This will enable the textile cover (19) to be put back correctly on the device.
- **At the end of the season:** Before storing the appliance at the end of the season, clean it inside and out thoroughly and let it dry completely. Descale the lower part (4) as described above. Clean the fan wheel in the upper part (3) using the soft brush attachment for your vacuum cleaner. Wash the textile cover (19) as described above. Insert new humidifier filters (15) and a new Water Cube (18) in order for your appliance to be ready for the start of the next season.

### Replacement of the humidifier filters

- For hygienic and optimum operation of the air humidifier, the filters must be replaced every 2 – 3 months. If the filters remain in use for longer than this, on the one hand the humidity output may decline severely and on the other, the antimicrobial action of the filters can no longer be guaranteed. The humidifier filters can be obtained from the dealer where you purchased your Karl / Karl big. Note: The devices are compatible with the Oskar Filter Pack. 

### Water Cube™ – optimal hygiene for your air humidifier

The Water Cube™ (18) by Stadler Form provides optimal hygiene in your air humidifier. It keeps your humidifier running smoothly, extending its lifespan. The Water Cube™ (18) even works when your appliance is switched off, so the humidifier stays fresh all season long. We recommend replacing the Water Cube™ at the start of the humidifier season.

### Repairs

- Repairs to electrical appliances must only be carried out by a qualified electrical technician. If improper repairs are carried out, the warranty lapses and all liability is refused.
- Never operate the appliance if the adaptor or plug is damaged, after it has malfunctioned, if it has been dropped or has been damaged in any other way (cracks/breaks in the casing).
- Do not push any object into the appliance.
- If the appliance is beyond repair, make it unusable immediately by cutting through the cable and hand it in at the collection point provided for the purpose.
- In the event of a repair, the following points must be observed before the appliance is shipped or taken to the dealer: completely empty the water in the appliance (water tray and any water tank), remove any filters and/or anti-limescale cartridges and allow the appliance to dry completely. Appliances containing residual water may be damaged during transport, invalidating the warranty

## Disposal

The European directive 2012 / 19 / CE on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.



## Specifications Karl

Rated voltage	24 V d.c.
Rated power	1.4–30 W
Humidity output	up to 690 g/h
Room size (up to)	100 m <sup>2</sup> / 250 m <sup>3</sup>
Dimensions	296 x 304 x 212 mm (width x height x depth)
Weight	2.5 kg
Tank capacity	4.7 liter
Sound level	27 – 59 dB(A)
Complies with EU regulations	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

## Specifications Karl big

Rated voltage	24 V d.c.
Rated power	2.4–40 W
Humidity output	up to 1100 g/h
Room size (up to)	150 m <sup>2</sup> / 375 m <sup>3</sup>
Dimensions	502 x 335 x 242 mm (width x height x depth)
Weight	4.6 kg
Tank capacity	11.0 liter
Sound level	27 – 60 dB(A)
Complies with EU regulations	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

This device contains a radio module from Stadler Form Aktiengesellschaft type: WBR3. It operates in the ISM band in the range 2.400 – 2.4835 GHz with a maximum transmitted power 20 dBm.

**All rights for any technical modifications are reserved**



# Deutsch

Gratulation! Sie haben soeben den aussergewöhnlichen Luftbefeuchter KARL / KARL BIG erworben. Er wird Ihnen viel Freude machen und die Raumluft für Sie verbessern.

Wie bei allen elektrischen Haushaltsgeräten wird auch bei diesem Gerät zur Vermeidung von Verletzungen, Brand- oder Geräteschäden besondere Sorgfalt verlangt. Bitte studieren Sie die vorliegende Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme und beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät.

## Gerätebeschreibung

Das Gerät besteht aus den folgenden Hauptkomponenten:

1. Kabel mit Netzadapter
2. Anschluss für Netzadapter
3. Luftbefeuchter Oberteil mit Motor
4. Luftbefeuchter Unterteil (Wasserbehälter)
5. Ein/Aus-Taste
6. Taste für die Wahl der Luftfeuchtigkeit (Hygrostat: 40–55 % und Dauerbetrieb „CO“)
7. Taste für die Wahl der Befeuchtungsstufe: 1,2,3, Turbo
8. Taste für den Auto-Modus
9. Taste für den LED-Dimmer (normal, gedimmt, ausgeschaltet)
10. Taste für WiFi
11. LED-Anzeige für „kein Wasser im Behälter“
12. Zurücksetzungs-Taste für die Filterwechsel-Erinnerungsfunktion
13. Einfüllöffnung für die Befüllung während des Betriebs
14. Luftaustrittsöffnung (Achtung, es darf kein Wasser in die Öffnung treten!)
15. Luftbefeuchter-Filter (Karl 2 Stk. / Karl big 4 Stk.)
16. Midi-Marke (halbe Befüllung)
17. Maximalmarke
18. Water Cube™
19. Textilverkleidung

## So funktioniert Ihr Gerät

Ihr Luftbefeuchter funktioniert nach dem natürlichen Prinzip der Verdunstung. Mittels eines Ventilators wird die trockene Raumluft durch die mit Wasser vollgesogenen Luftbefeuchter-Filter geführt. Dabei nimmt die Luft nur so viel Feuchtigkeit auf, wie sie bei der aktuellen Temperatur benötigt.

## Wichtige Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung genau durch, bevor Sie das Gerät das erste Mal in Betrieb nehmen und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf, geben Sie sie ggf. an den Nachbesitzer weiter.

- Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Stadler Form jegliche Haftung ab.
- Das Gerät ist nur im Haushalt für die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zwecke zu benutzen. Ein nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch sowie technische Veränderungen am Gerät können zu Gefahren für Gesundheit und Leben führen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, aber

auch von unerfahrenen und unwissenden Personen verwendet werden, sofern diese das Gerät unter Aufsicht verwenden oder von einer anderen Person über die sichere Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht reinigen und pflegen.

- Schliessen Sie das Kabel nur an Wechselstrom an. Achten Sie auf die Spannungsangaben auf dem Gerät.
- Keine beschädigten Verlängerungskabel verwenden.
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen.
- Den Stecker nie am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen (Mindestabstand von 3 m einhalten). Gerät so aufstellen, dass Personen das Gerät von der Badewanne aus nicht berühren können.
- Gerät von Zündquellen fernhalten.
- Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen. Das Netzkabel keiner direkten Hitzeeinwirkung (wie z.B. heisse Herdplatte, offene Flammen, heisse Bügelsohle oder Heizöfen) aussetzen. Netzkabel vor Öl schützen.
- Darauf achten, dass das Gerät beim Betrieb eine gute Standfestigkeit besitzt und nicht über das Netzkabel gestolpert werden kann.
- Das Gerät ist nicht spritzwassergeschützt.
- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet.
- Das Gerät nicht im Freien aufbewahren.
- Das Gerät an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren (einpacken).
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder in einer vom Hersteller zugelassenen Werkstatt oder von ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Beachten Sie, dass hohe Luftfeuchtigkeit das Wachstum biologischer Organismen in der Umwelt fördern kann.
- Beim Füllen und Reinigen des Geräts Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Niemals Wasser im Wasserbehälter lassen, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.
- Wasserbehälter alle 3 Tage reinigen.
- Befeuchter vor der Lagerung entleeren und reinigen. Befeuchter vor dem nächsten Gebrauch reinigen.
- Warnung: Eventuell vorhandene Mikroorganismen im Wasser oder in der Umgebung, in der das Gerät verwendet oder gelagert wird, können im Wasserbehälter wachsen und in die Luft geblasen werden, was sehr ernste Gesundheitsrisiken verursacht.
- Verwenden Sie nur den vom Hersteller mitgelieferten Adapter.
- Das Gerät darf unter keinen Umständen mit Duftstoffen betrieben werden bzw. mit Duftstoffen in Berührung kommen, da diese den Kunststoff zerstören und zu Fehlfunktionen des Gerätes führen können.

## Wichtiger Hinweis

Die Befeuchtung mit einem Verdunster kann etwas länger dauern als mit einem Vernebler oder Verdampfer. Das heisst, Karl / Karl big benötigt einige Zeit, um ein messbares Befeuchtungsergebnis zu erreichen. Sollten Sie den Verdunster in einer sehr trockenen Umgebung in Betrieb nehmen, empfehlen wir Ihnen das Gerät in den ersten Tagen auf Stufe 5 (Hygrostat) und mind. Stufe 3 (Befeuchtungsstufe) zu betreiben um die Luftfeuchtigkeit wirksam ansteigen zu lassen.

## Inbetriebnahme / Bedienung

1. Stellen Sie Karl / Karl big an den gewünschten Platz auf einen flachen Boden. Heben Sie das Oberteil (3) vom Gerät und füllen Sie nun das Unterteil (4) entweder am Wasserhahn oder mit einer sauberen Giesskanne durch die Auffüllöffnung (13) bis zur Maximalmarke (17) mit sauberem und kaltem Leitungswasser. Achtung, es darf kein Wasser in die Luftaustrittsöffnung (14) treten! Sollten Sie das Unterteil am Wasserhahn aufgefüllt haben, setzen Sie anschliessend das Oberteil (3) passgenau auf den Unterteil (4). Schliessen Sie das Netzkabel (1) erst an den Anschluss (2) am Gerät und dann an einer geeigneten Steckdose an.
2. Nehmen Sie anschliessend das Gerät in Betrieb, indem Sie die Ein-/Aus-Taste (5) drücken. Danach sollten die weissen LED leuchten, sollte jedoch ein rotes Lämpchen (11) leuchten, heisst das, dass kein Wasser im Gerät ist.
3. Mit dem Hygrostat können Sie die gewünschte relative Luftfeuchtigkeit einstellen. Drücken Sie dafür die Taste für den Hygrostat (6). Sie können zwischen den folgenden Stufen wählen: 40 % relative Luftfeuchtigkeit (1 weisse LED), 45 % (2 weisse LED), 50 % (3 weisse LED), 55 % (4 weisse LED), durchgängiger Betrieb „CO“ (5 weisse LED). Wenn die LED blinken, heisst das, dass die gewünschte Luftfeuchtigkeit bereits erreicht wurde. Beachten Sie, dass der Hygrostat jeweils 3 Sekunden benötigt, bis er die Messung durchgeführt hat. Der Hygrostat schaltet das Gerät automatisch wieder ein, sobald die relative Luftfeuchtigkeit im Raum unter den eingestellten Wert sinkt. Wir empfehlen Ihnen die Befeuchtung des Raumes bei 45 – 60 % (Komfortbereich).
4. Drücken Sie die Taste für die Wahl der Befeuchtungsstufe (7), um die Ventilatorgeschwindigkeit zu verändern (1–4 Stufen). Einmal Drücken erhöht die Geschwindigkeit um eine Stufe. Wenn Sie die Geschwindigkeit um eine weitere Stufe erhöhen möchten, drücken Sie nochmals. Die gewählte Stufe ist anhand der Anzahl leuchtender LEDs unterhalb der Befeuchtungsstufe-Taste (7) zu erkennen (1 LED für 1. Stufe, 2 LEDs für 2. Stufe, 3 LEDs für 3. Stufe, 4 LEDs für Turbo). Standardmässig ist Stufe 2 eingestellt.
5. Drücken Sie die Auto-Modus-Taste (8) um den Auto-Modus zu aktivieren. Die LED unterhalb der Auto-Modus-Taste leuchtet nun. Im Auto-Modus hält das Gerät die gewünschte Luftfeuchtigkeit automatisch. Stellen Sie dazu zuerst den Hygrostat (6) auf die gewünschte Luftfeuchtigkeit (40 / 45 / 50 oder 55 %) ein. Der Auto-Modus kann nicht aktiviert werden, wenn der Hygrostat (6) auf Dauerbetrieb (5 LEDs leuchten) eingestellt ist. Je tiefer die aktuelle Luftfeuchtigkeit ist, desto höher wird die Geschwindigkeitsstufe des Ventilators automatisch eingestellt. Je näher die aktuelle Luftfeuchtigkeit am gewünschten Wert ist, desto tiefer wird die Geschwindigkeitsstufe gewählt (z.B. wenn gewünschte Feuchtigkeit

45 % ist und aktuelle Feuchtigkeit unter 34 %, wird Stufe 3 gewählt, von 35 – 40 % = Stufe 2, von 41 – 45 % = Stufe 1). Sobald die Taste (7) zur Veränderung der Befeuchtungsstufe (oder nochmals die Auto-Modus Taste (8)) gedrückt wird, wird der Auto-Modus deaktiviert.

6. Wenn Sie sich durch die Helligkeit der Lämpchen gestört fühlen (im Schlafzimmer zum Beispiel), können Sie die Leuchtintensität der LED durch Drücken der Dimmer-Taste (9) reduzieren. Sie können zwischen drei verschiedenen Modi wählen:
  - Normaler Modus (standardmässig eingeschaltet)
  - Gedimmter Modus (einmal drücken)
  - Licht-aus Modus (zweimal drücken)
  - Durch nochmaliges Drücken der Dimmer-Taste können Sie wieder in den Normalen Modus wechseln.

Wenn kein Wasser im Gerät ist, leuchtet die rote LED (11) in allen Modi (normaler und Nacht-Modus). Das rote Licht kann nicht gedimmt werden.

7. Karl / Karl big verfügt über eine Erinnerungsfunktion für den Filterwechsel. Bei erster Inbetriebnahme ist der Timer bereits aktiviert. Nach einer Benützung von insgesamt 60 Tagen müssen die Filter gewechselt werden. In diesem Falle blinkt die weisse LED unterhalb der Taste für die Erinnerungsfunktion zum Filterwechsel (12). Halten Sie nach dem Filterwechsel die Zurücksetzungs-Taste (12) so lange gedrückt, bis das Filter LED wieder kontinuierlich weiss leuchtet.
8. Möchten Sie das Wasser während dem Betrieb nachfüllen, können Sie die Einfüllöffnung oben auf dem Gerät (13) durch Drücken auf die Einfüllöffnung öffnen. Danach können Sie das Gerät, ohne es auszuschalten, mit einer Giesskanne oder einer Wasserflasche befüllen. Achtung, es darf kein Wasser in die Luftaustrittsöffnung (14) treten! Achten Sie bei der Befüllung auf die beleuchtete Midi- (16) und Maximalmarke (17), um den für Sie optimalen Wasserstand zu erreichen. Ist der Wasserbehälter (4) leer, schaltet das Gerät automatisch aus und die LED (11) leuchtet rot.
9. Durch Drücken der WiFi-Taste (10) für 3 Sekunden kann Karl / Karl big mit der „Smart Life – Smart Living“ App von Tuya Inc. (erhältlich im App Store und via Google Play) auf Ihrem Smartphone verbunden werden. Ist das Gerät im Pairing-Modus, blinkt die LED unterhalb der WiFi-Taste (10). Die konstant leuchtende LED unterhalb der WiFi-Taste signalisiert die bestehende Verbindung zwischen Karl / Karl big und Ihrem Smartphone. Via App können sämtliche Gerätefunktionen gesteuert und die Luftqualität in Echtzeit überwacht werden, auch wenn Sie nicht Zuhause sind. Genauere Informationen zur Geräteverbindung mit dem Smartphone sind im beiliegenden «Wi-Fi – Quick Setup Guide» zu finden oder auf unserer Website: [www.stadlerform.com/connect](http://www.stadlerform.com/connect).

## Reinigung

Vor jeder Wartung, Reinigung und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und den Netzadapter von der Steckdose trennen. Bevor Sie Karl / Karl big reinigen, muss der Netzadapter (1) am Anschluss (2) ausgesteckt werden.

**Achtung:** Das Gerät nie ins Wasser tauchen (Kurzschlussgefahr).

Aus hygienischen Gründen und zur Sicherstellung des einwandfreien Betriebs, empfehlen wir folgende Reinigungsintervalle.

- **Täglich:** Gerät mit frischem, kaltem Leitungswasser auffüllen. Wird das Gerät mehrere Tage nicht benutzt, leeren Sie vorab das Wasser aus dem

Unterteil (4) und reinigen es bei Bedarf mit etwas Spülmittel und einem sauberen Tuch. Füllen Sie frisches Wasser in das Unterteil (4), bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.

- **Alle 2 Wochen:** Entfernen Sie zuerst die Filter (15) und den Water Cube™ (18). Reinigen Sie das Innere des Unterteils (4) alle 2 Wochen gründlich mit etwas Spülmittel, warmem Wasser und einem weichen, sauberen Tuch, Schwamm oder Bürste. Spülen Sie danach das Unterteil (4) mit kaltem Wasser gut aus und setzen die Filter und den Water Cube wieder ein.
- **Ca. alle 4 Wochen** (je nach Härtegrad des Wassers): Entfernen Sie zuerst die Filter (15) und den Water Cube™ (18). Bei Kalkablagerungen im Inneren des Unterteils (4) empfehlen wir, den Stadler Form Reiniger & Entkalker zu verwenden ([www.stadlerform.com/zubehoer](http://www.stadlerform.com/zubehoer)). Alternativ können Sie einen Haushaltentkalker oder Essig verwenden. Spülen Sie danach das Unterteil (4) mit kaltem Wasser gut aus und setzen die Filter und den Water Cube wieder ein. Die Filter (15) müssen aus hygienischen Gründen alle 2–3 Monate ausgetauscht werden. Textilverkleidung: Mit der Zeit wird sich Staub auf der Textilverkleidung ansammeln. Diesen können Sie mit der weichen Bürste Ihres Staubsaugers absaugen.
- **Regelmässig nach Bedarf:** Zur äusseren Reinigung mit einem feuchten Lappen abreiben und danach, gut trocknen. Die Textilverkleidung (19) kann vom Gehäuse abgezogen werden. Die Textilverkleidung (19) kann bei 30° Celsius («Kaltwäsche») im Schonwaschgang gewaschen werden. Stellen Sie sicher, dass die Textilverkleidung (19) komplett trocken ist, bevor Sie diese wieder am Gerät anbringen. Ziehen Sie nun die Textilverkleidung (19) von oben wieder über das Gerät, so, dass sich das Logo vorne rechts unten befindet (siehe Bild Seite 5/6). So kann die Textilverkleidung (19) wieder korrekt am Gerät angebracht werden.
- **Am Ende der Saison:** Bevor Sie das Gerät am Ende der Saison verstauen, reinigen Sie es gründlich von innen und aussen und lassen es komplett trocknen. Entkalken Sie das Unterteil (4) wie oben beschrieben. Reinigen Sie das Ventilatorrad im Oberteil (3) mit der weichen Bürste Ihres Staubsaugers. Waschen Sie die Textilverkleidung (19) wie oben beschrieben. Setzen Sie neue Luftbefeuchter-Filter (15) und einen neuen Water Cube (18) ein, damit ihr Gerät zum Start der nächsten Saison betriebsbereit ist.

### Austausch Luftbefeuchter-Filter

- Für einen hygienischen und optimalen Betrieb des Luftbefeuchters müssen die Filter alle 2 – 3 Monate ausgetauscht werden. Sollten die Filter länger in Gebrauch bleiben, kann einerseits die Befeuchtungsleistung stark abfallen und andererseits die antimikrobielle Behandlung der Filter nicht mehr gewährleistet werden. Die Luftbefeuchter-Filter können Sie beim Händler beziehen, wo Sie Ihren Karl / Karl big gekauft haben. Hinweis: Die Geräte sind kompatibel mit dem Oskar Filter Pack.



## Water Cube™ – optimale Hygiene für Ihren Luftbefeuchter

Der Water Cube™ (18) von Stadler Form sorgt für eine optimale Hygiene in Ihrem Luftbefeuchter. Der Einsatz des Water Cubes™ führt zu einem einwandfreien Betrieb des Luftbefeuchters und verlängert die Lebensdauer des Geräts. Der Water Cube™ (18) wirkt auch bei ausgeschaltetem Gerät und hält den Luftbefeuchter eine Saison lang frisch. Wir empfehlen, den Water Cube™ zu Beginn jeder Luftbefeuchter-Saison zu erneuern.

### Reparaturen

- Reparaturen an Elektrogeräten (Wechseln des Netzkabels) dürfen nur von instruierten Fachkräften durchgeführt werden. Bei unsachgemässen Reparaturen erlischt die Garantie und jegliche Haftung wird abgelehnt.
- Nehmen Sie das Gerät nie in Betrieb, wenn ein Kabel oder Stecker beschädigt ist, nach Fehlfunktionen des Gerätes, wenn dieses heruntergefallen ist oder auf eine andere Art beschädigt wurde (Risse/Brüche am Gehäuse).
- Nicht mit irgendwelchen Gegenständen in das Gerät eindringen.
- Ausgedientes Gerät sofort unbrauchbar machen (Netzkabel durchtrennen) und bei der dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.
- Im Falle einer Reparatur müssen folgende Punkte beachtet werden, bevor das Gerät verschickt oder zum Händler gebracht wird: das Wasser im Gerät komplett ausleeren (Wasserwanne und allfälliger Wassertank), etwaige Filter und/oder Antikalkkartuschen entfernen und das Gerät vollständig trocknen lassen. Geräte mit Restwasser werden während des Transports beschädigt. Die Garantie erlischt in diesem Falle.

### Entsorgung

Die europäische Richtlinie 2012 / 19 / CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) verlangt, dass elektrische Haushaltsgeräte nicht über den Restmüll oder sonstigen Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen, sondern an Sammelpunkten für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden müssen. So können die Verwertung der enthaltenen Materialien optimiert und ihre Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt reduziert werden. Das durchgestrichene Abfalltonnensymbol auf dem Produkt erinnert Sie an diese Verpflichtung. Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.



### Technische Daten Karl

Nennspannung	24 V d.c.
Nennleistung	1.4–30 W
Befeuchtungsleistung	bis 690 g/h
Raumgrösse (Bis)	100 m <sup>2</sup> / 250 m <sup>3</sup>
Abmessungen	296 x 304 x 212 mm (Breite x Höhe x Tiefe)
Gewicht	2.5 kg
Tankinhalt	4.7 Liter
Schalldruckpegel	27 – 59 dB(A)
Erfüllt EU-Vorschrift	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA



### Technische Daten Karl big

Nennspannung	24 V d.c.
Nennleistung	2.4–40 W
Befeuchtungsleistung	bis 1100 g/h
Raumgrösse (Bis)	150 m <sup>2</sup> / 375 m <sup>3</sup>
Abmessungen	502 x 335 x 242 mm (Breite x Höhe x Tiefe)
Gewicht	4.6 kg
Tankinhalt	11.0 Liter
Schalldruckpegel	27 – 60 dB(A)
Erfüllt EU-Vorschrift	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

Dieses Gerät enthält ein Funkmodul der Stadler Form Aktiengesellschaft vom Typ WBR3. Es arbeitet im ISM-Band im Bereich von 2.400 – 2.4835 GHz mit einer maximalen Sendeleistung von 20 dBm.

### Technische Änderungen vorbehalten



Félicitation! Vous venez d'acheter le superbe humidificateur KARL / KARL BIG. Nous espérons que cet appareil vous donnera entière satisfaction et améliorera l'air intérieur pour vous.

Comme pour tous les appareils ménagers électriques, il est important d'entretenir cet appareil correctement afin d'éviter les blessures, les incendies ou les dommages. Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service et respecter les conseils de sécurité indiqués sur l'appareil.

## Description de l'appareil

L'appareil est composé des éléments principaux suivants :

1. Câble avec adaptateur électrique
2. Port de l'adaptateur électrique
3. Partie supérieure de l'humidificateur avec moteur
4. Partie inférieure de l'humidificateur (réservoir)
5. Touche Marche/Arrêt
6. Touche pour sélection du niveau d'humidité souhaité (hygrostat : 40–55 % et fonctionnement continu « CO »)
7. Touche pour choisir le niveau d'humidification : 1,2,3, Turbo
8. Touche pour mode auto
9. Touche « Gradateur » (éclairage DEL normal, faible ou à l'arrêt)
10. Touche pour WiFi
11. Lumière LED pour «Pas d'eau dans le réservoir»
12. Touche de réinitialisation de la fonction de rappel de changement de filtre
13. Ouverture pour le remplissage pendant le fonctionnement
14. Sortie d'air (Attention à ne pas y laisser pénétrer de l'eau !)
15. Filtres pour humidificateur (Karl 2 pcs / Karl big 4 pcs)
16. Marque midi (remplissage à moitié)
17. Marque maximale
18. Water Cube™
19. Habillage textile

## Fonctionnement de votre appareil

Votre humidificateur fonctionne selon le principe naturel de l'évaporation. Grâce à un ventilateur, l'air ambiant sec est dirigé vers un filtre humidifiant plein d'eau. L'air se charge seulement de l'humidité dont il a besoin pour la température régnant actuellement dans la pièce.

## Conseils de sécurité importants

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil et conservez-le pour toute consultation ultérieure ou remettez-le, le cas échéant, au nouveau propriétaire.

- La société Stadler Form décline toute responsabilité des dommages résultant du non-respect des indications données dans ce mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit être utilisé qu'aux fins domestiques décrites dans ce mode d'emploi. Toute utilisation contraire à sa destination ainsi que toute modification technique apportée à l'appareil peut entraîner des risques pour la santé et la vie.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience ou de la connaissance nécessaire,

sous surveillance ou s'ils ont reçu les instructions concernant l'utilisation de l'appareil et s'ils comprennent les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

- Ne branchez le câble qu'au courant alternatif. Tenez compte des indications de tension situées sur l'appareil.
- Ne pas utiliser de rallonge électrique endommagée.
- Ne pas faire passer ou coincer le câble d'alimentation par-dessus des arêtes vives.
- Ne jamais retirer la fiche de courant de la prise en tirant sur le câble d'alimentation ou en ayant les mains mouillées.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine (respecter une distance minimum de 3 m). Placer l'appareil de telle façon à ce que personne ne puisse le toucher à partir de la baignoire.
- Tenir l'appareil à l'écart de toute source d'inflammation.
- Ne pas placer l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur. Ne pas exposer le câble d'alimentation à la chaleur (comme p. ex. une plaque chaude de cuisinière, flammes nues, semelle chaude de fer à repasser ou poêles). Protéger le câble d'alimentation de tout contact avec de l'huile.
- Veiller à ce que l'appareil ait une bonne stabilité lors de son fonctionnement et que l'on ne puisse pas trébucher sur le câble d'alimentation.
- Cet appareil n'est pas protégé contre les projections d'eau.
- Pour usage intérieur uniquement.
- L'appareil ne doit pas être conservé à l'extérieur.
- Conserver l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants (l'emballer).
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou par un atelier agréé par le fabricant ou des personnes qualifiées en conséquence, afin d'éviter tout danger.
- Veuillez noter qu'une humidité de l'air élevée peut entraîner la croissance d'organismes vivants aux alentours de l'appareil.
- Débrancher l'appareil lors de son remplissage et de son nettoyage.
- Ne jamais laisser d'eau dans le réservoir lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Nettoyer le réservoir d'eau tous les trois jours.
- Vider et nettoyer l'humidificateur avant de le ranger. Nettoyer l'humidificateur avant de le remettre en service.
- Avertissement : des microorganismes éventuellement présents dans l'eau ou aux alentours du lieu d'utilisation ou de stockage de l'appareil peuvent se développer dans le réservoir d'eau et être soufflés dans l'air, ce qui entraîne des risques très sévères pour la santé.
- Veuillez utiliser uniquement l'adaptateur fourni par le fabricant.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec des produits parfumés et éviter le contact de l'appareil avec ces derniers, car ils pourraient endommager le plastique et entraîner des dysfonctionnements.

### **Remarque importante**

L'humidification avec un évaporateur peut durer un peu plus longtemps qu'avec un brumisateuseur ou un vaporisateur. Cela signifie qu'Karl / Karl big a besoin d'un peu de temps pour atteindre un résultat d'humidification mesurable. Si vous utilisez l'humidificateur dans un environnement très sec, nous

vous conseillons, d'utiliser l'appareil au cours des premiers jours au niveau 5 (Hygrostat) et au moins niveau 3 (niveau d'humidification) pour augmenter de manière effective l'humidité dans l'air

### **Mise en marche / Manipulation**

1. Placez Karl / Karl big à l'endroit souhaité sur une surface plane. Soulevez la partie supérieure (3) de l'appareil et remplissez la partie inférieure (4) soit au robinet, soit avec un arrosoir propre par l'ouverture de remplissage (13) jusqu'au repère max (17) avec de l'eau propre et froide. Attention, ne pas laisser pénétrer de l'eau dans la sortie d'air (14)! Si vous avez rempli la partie inférieure au robinet, remettez ensuite la partie supérieure (3) en la plaçant exactement sur la partie inférieure (4). Reliez le câble (1) d'abord au port (2) de l'appareil, puis à une prise murale adaptée.
2. Mettez ensuite l'appareil en route en appuyant sur la touche Marche/ Arrêt (5). Après cela les LED blanches devraient briller. Cependant si une lumière rouge (11) brille, cela indique qu'il n'y a pas d'eau dans l'appareil.
3. L'hygrostat sert à régler l'humidité relative souhaitée. Appuyez sur la touche de l'hygrostat (7). Vous avez le choix entre les degrés suivants : 40 % d'humidité relative (1 LED blanche), 45 % (2 LED blanches), 50 % (3 LED blanches), 55 % (4 LED blanches), activité en continu « CO » (5 LED blanches). Lorsque les LED clignotent, cela signifie que le degré d'humidité souhaité a été atteint. Attention : l'hygrostat nécessite environ 3 secondes pour effectuer la mesure. L'hygrostat remet automatiquement l'appareil en route dès que l'humidité relative de l'air passe sous la valeur définie. Nous vous recommandons un degré d'humidification de la pièce de 45 – 60 % (pour le confort).
4. Appuyez sur le bouton pour sélectionner niveau d'humidification (7) et modifier la vitesse du ventilateur (niveaux 1 à 4). Appuyer une fois augmente la vitesse d'un niveau. Si vous souhaitez passer à une vitesse supérieure, appuyez de nouveau. La puissance sélectionnée est reconnaissable grâce au nombre de LED illuminées sous touche du niveau d'humidification (7) (1 LED pour le niveau 1, 2 LED pour le niveau 2, 3 LED pour le niveau 3, 4 LED pour le Turbo). Le niveau 2 est défini par défaut.
5. Appuyez sur la touche Mode Auto (8) pour activer le mode automatique. Le témoin LED situé dessous la touche Mode Auto s'allume. En mode « Auto », l'appareil maintient automatiquement l'humidité de l'air souhaitée. Pour cela, réglez d'abord l'Hygrostat (6) sur l'humidité de l'air souhaitée (40 / 45 / 50 ou 55 %). Il n'est pas possible d'activer le mode automatique si l'Hygrostat (6) fonctionne en continu (5 témoins LED brillent). Plus le niveau d'humidité réelle sera faible, plus le niveau de vitesse du ventilateur augmentera automatiquement. Plus l'humidité de l'air réelle sera rapprochée de la valeur de consigne, plus le niveau de vitesse sélectionné sera bas (par ex. si l'humidité souhaitée est de 45 % et l'humidité réelle inférieure à 34 %, le niveau 3 sera sélectionné, de 35 à 40 % = niveau 2, de 41 à 45 % = niveau 1). Dès que vous appuyez sur la touche (7) permettant de modifier le niveau d'humidification (ou à nouveau sur la touche Mode Auto (8)), le mode Auto est désactivé.
6. Si la clarté des lumières vous dérange (dans la chambre à coucher par exemple), vous pouvez réduire l'intensité de la LED en appuyant sur la touche du gradateur (9). Vous pouvez choisir entre trois modes différents :

- Mode normal (allumage standard)
- Mode tamisé (appuyez une fois)
- Mode lumière éteinte (appuyez deux fois)
- Pour revenir au mode normal, il suffit d'appuyer à nouveau sur le bouton.

S'il n'y a plus d'eau dans l'appareil, la lumière rouge (11) s'allume quelque soit le mode (mode normal ou mode nuit). L'intensité de la lumière rouge ne peut pas être réduite.

7. Karl / Karl big possède une fonction rappel pour le changement du filtre. Lors de la première utilisation le minuteur se réglera automatiquement. Après une période d'utilisation complète de 60 jours, les filtres doivent être changés. Lorsque c'est le cas, la LED blanche située sous la touche de fonction de rappel du changement de filtre (12) clignote. Après avoir changé les filtres, appuyez et la touche de réinitialisation (12) et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la LED blanche brille de nouveau de façon continue.
8. Si vous souhaitez remplir le réservoir d'eau pendant le fonctionnement de l'appareil, vous pouvez ouvrir l'ouverture de remplissage située sur le haut de l'appareil (13) en appuyant dessus. Vous pouvez ensuite remplir le réservoir avec un arrosoir ou une bouteille d'eau sans éteindre l'appareil. Attention, ne pas laisser pénétrer de l'eau dans la sortie d'air (14)! Lors du remplissage, veuillez vous baser sur les repères Midi (16) et Max (17) pour obtenir le niveau d'eau qui vous convient. Lorsque le réservoir d'eau (4) est vide, l'appareil s'éteint automatiquement et la LED (11) s'allume en rouge.
9. En actionnant la touche WiFi (10) pour 3 secondes, Karl / Karl big peut être connecté via l'appli „Smart Life – Smart Living“ de Tuya Inc. (disponible dans l'App Store et Google Play) à votre smartphone. Lorsque l'appareil est en mode d'appairage, la LED située sous la touche WiFi (10) clignote. La LED allumée en permanence sous la touche WiFi signale que Karl / Karl big est connecté à votre smartphone. L'appli permet de commander les différentes fonctions de l'appareil et de surveiller en temps réel la qualité de l'air, même lorsque vous n'êtes pas chez vous. Vous trouverez des informations plus précises pour connecter l'appareil avec un smartphone dans le manuel « Wi-Fi – Quick Setup Guide » joint ou sur notre site Internet : [www.stadlerform.com/connect](http://www.stadlerform.com/connect).

## Nettoyage


Avant toute opération d'entretien, de nettoyage et après chaque utilisation, éteignez l'appareil et débranchez l'adaptateur électrique de la prise. Avant de nettoyer l'appareil Karl / Karl big, retirez l'adaptateur électrique (1) du port (2).

**Attention :** Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau (risque de court-circuit). Pour des raisons d'hygiène et pour garantir un fonctionnement parfait, nous vous conseillons les intervalles de nettoyage suivants.

- **Tous les jours:** remplissez l'appareil avec de l'eau fraîche du robinet. Si l'appareil ne sert pas pendant quelques jours, videz l'eau de la partie inférieure (4) et nettoyez cette dernière au besoin avec un peu de liquide vaisselle et un chiffon propre. Remettez de l'eau fraîche dans la partie inférieure (4) avant de remettre l'appareil en service.

- **Toutes les 2 semaines:** retirez d'abord les filtres (13) et le Water Cube™ (15). Nettoyez minutieusement l'intérieur de la partie inférieure (2) toutes les 2 semaines avec un peu de liquide vaisselle, de l'eau chaude et une éponge, une brosse ou un chiffon doux et propres. Rincez ensuite la partie inférieure (2) minutieusement à l'eau froide, remettez les filtres et le Water Cube.
- **Env. toutes les 4 semaines** (selon la dureté de l'eau): retirez d'abord les filtres (15) et le Water Cube™ (18). En cas de dépôts de calcaire à l'intérieur de la partie inférieure (4), nous vous conseillons d'utiliser le nettoyant et détartrant de Stadler Form ([www.stadlerform.com/acces-soires](http://www.stadlerform.com/acces-soires)). Mais vous pouvez également utiliser un détartrant ménager ou du vinaigre. Rincez ensuite la partie inférieure (4) minutieusement à l'eau froide, remettez les filtres et le Water Cube. Les filtres (15) doivent être échangés tous les 2-3 mois pour des raisons d'hygiène. Habillage textile: avec le temps, l'habillage textile se couvre de poussière. Vous pouvez la retirer à l'aide de la brosse douce de votre aspirateur.
- **Régulièrement selon les besoins:** passez un chiffon humide pour le nettoyage extérieur et séchez bien. L'habillage textile (19) peut être retiré du boîtier. L'habillage textile (19) peut être lavé à 30° Celsius (lavage à froid) au cycle délicat. Assurez-vous que l'habillage textile (19) est entièrement sec avant de le replacer sur l'appareil. Remettez ensuite l'habillage textile (19) par le haut sur l'appareil, de manière à ce que le logo se trouve sur l'avant, en bas et à droite (voir photo page 5/6). Cela permet de replacer correctement l'habillage textile (19) sur l'appareil.
- **À la fin de la saison:** avant de ranger l'appareil à la fin de la saison, nettoyez-le minutieusement à l'intérieur et à l'extérieur, puis laissez-le sécher complètement. Détartrez la partie inférieure (4) comme décrit ci-dessus. Nettoyez le boîtier du ventilateur dans la partie supérieure (3) avec la brosse douce de votre aspirateur. Lavez l'habillage textile (19) comme décrit ci-dessus. Mettez en place les nouveaux filtres de l'humidificateur (15) et un nouveau Water Cube (18) pour que votre appareil soit prêt à reprendre du service la saison prochaine.

### Remplacement des filtres pour humidificateur

- Pour une utilisation hygiénique et optimale de l'humidificateur, les filtres doivent être changés tous les 2–3 mois. En cas d'utilisation prolongée des filtres, la capacité d'utilisation peut baisser fortement et d'autre part le traitement antimicrobien des filtres n'est plus garanti. Vous pouvez acheter les filtres pour humidificateur auprès du distributeur chez qui vous avez acheté votre Karl / Karl big. Remarque : Les appareils  sont compatibles avec le Oskar Filter Pack.

### Water Cube™ – Hygiène optimale pour votre humidificateur

Le Water Cube™ (18) de Stadler Form garantit une hygiène optimale pour votre humidificateur. L'utilisation du Water Cube™ permet un excellent fonctionnement de l'humidificateur et prolonge sa durée de vie. Le Water Cube™ (18) agit également sur les appareils éteints et garde l'humidificateur frais pour une saison. Nous conseillons de renouveler le Water Cube™ au début de chaque début de saison d'humidification.

## Réparations

- Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être effectuées que par des électriciens qualifiés. La garantie s'éteint et toute responsabilité est exclue en cas de réparations non conformes aux règles de l'art.
- Ne mettez jamais l'appareil en service en cas d'endommagement d'un cordon ou d'une fiche, après un dysfonctionnement de l'appareil causé par une chute ou par une autre détérioration de l'appareil (boîtier fissuré/cassé).
- Ne pas pénétrer avec des objets quelconques dans l'appareil.
- Arrivé au bout de sa durée de vie, l'appareil doit immédiatement être rendu inutilisable (sectionner le cordon d'alimentation) et être déposé dans une déchetterie prévue à cet effet.
- Dans le cas d'une réparation, veuillez tenir compte des points suivants avant d'envoyer l'appareil ou de le ramener en magasin: videz entièrement l'eau de l'appareil (bac à eau ou réservoir à eau éventuel), retirez les filtres et/ou les cartouches anticalcaire et laissez complètement sécher l'appareil. Les appareils contenant des restes d'eau s'abîment pendant le transport. La garantie devient alors caduque.

## Elimination

Conformément à la directive européenne 2012 / 19 / EC sur la mise au rebut des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), les appareils ménagers usés ne doivent pas être jetés avec les déchets non triés. Ces appareils usés doivent être collectés séparément des déchets ménagers pour optimiser la récupération et le recyclage de leurs composants dans le but de réduire les effets négatifs sur la santé humaine et sur l'environnement. Le symbole de poubelle avec roulettes et croix indique que ces produits doivent être collectés et mis au rebut séparément des ordures ménagères. Les consommateurs doivent contacter les autorités locales ou leurs revendeurs concernant la mise au rebut de leurs vieux appareils.



## Caractéristiques techniques Karl

Tension nominale	24 V d.c.
Puissance nominale	1.4–30 W
Émission d'humidité	jusqu'à 690 g/h
Surface (Maximum)	100 m <sup>2</sup> / 250 m <sup>3</sup>
Dimensions	296 x 304 x 212 mm (largeur x hauteur x profondeur)
Poids	2,5 kg
Contenance du réservoir	4,7 Litres
Niveau de bruit	27 – 59 dB(A)
Conforme à la réglementation UE	CE / DEEE / RoHS / EAC / UKCA

### **Caractéristiques techniques Karl big**

Tension nominale	24 V d.c.
Puissance nominale	2.4–40 W
Émission d'humidité	jusqu'à 1100 g/h
Surface (Maximum)	150 m <sup>2</sup> / 375 m <sup>3</sup>
Dimensions	502 x 335 x 242 mm (largeur x hauteur x profondeur)
Poids	4,6 kg
Contenance du réservoir	11,0 Litres
Niveau de bruit	27 – 60 dB(A)
Conforme à la réglementation UE	CE / DEEE / RoHS / EAC / UKCA

Cet appareil contient un module radio de Stadler Form SA de type WBR3. Il fonctionne dans la bande ISM, gamme de fréquence 2.400 – 2.4835 Ghz, avec une puissance d'émission de 20 dBm.

### **Sous réserve de modifications techniques**





# Italiano

Congratulazioni! Avete appena acquistato lo straordinario umidificatore KARL / KARL BIG. Sarà estremamente piacevole e migliorerà l'aria ambiente per voi.

Come con tutte le apparecchiature elettriche domestiche, è necessaria particolare attenzione anche con questo modello, al fine di evitare infortuni, danni da incendio o danni al dispositivo. Studiare con attenzione queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta e seguire tutte le istruzioni di sicurezza fornite con esso.

## Descrizione dell'apparecchio

L'apparecchio consiste delle seguenti componenti principali:

1. Cavo con adattatore di rete
2. Collegamento per l'alimentatore
3. Parte superiore dell'umidificatore con motore
4. Parte inferiore dell'umidificatore (contenitore dell'acqua)
5. Tasto on/off (accensione/spengimento)
6. Tasto per la selezione del livello di umidità desiderata (igrostat: 40–55 % o funzionamento continuo «CO»)
7. Tasto per la selezione del livello di umidificazione: 1,2,3, Turbo
8. Tasto per la modalità automatica
9. Tasto per Dimmer (normale, tenue, spento)
10. Tasto per Wi-Fi
11. Indicatore LED per «assenza di acqua nel serbatoio»
12. Tasto di reset per la funzione di promemoria per la sostituzione del filtro
13. Apertura per riempire durante l'uso
14. Uscita d'aria (Attenzione: non lasciare penetrare l'acqua!)
15. Filtri umidificatore (Karl 2 pz. / Karl big 4 pz.)
16. Indicatore della metà (metà riempimento)
17. Indicatore massimo
18. Water Cube™
19. Rivestimento in tessuto

## Ecco come funziona il dispositivo

L'umidificatore funziona secondo il principio naturale dell'evaporazione. Un ventilatore conduce l'aria secca dell'ambiente attraverso i filtri imbevuti d'acqua dell'umidificatore. In tal modo l'aria assorbe solo la quantità di umidità necessaria alla temperatura attuale.

## Importanti istruzioni di sicurezza

Prima di utilizzare l'umidificatore, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Dopo aver letto le istruzioni per l'uso, conservarle con cura per la futura consultazione.

- La Stadler Form declina ogni responsabilità per la perdita o danni che incorrano in seguito alla mancata osservanza di queste istruzioni d'uso.
- L'apparecchio dev'essere usato solo in ambiente domestico e per gli scopi descritti in queste istruzioni. L'uso non autorizzato e le modifiche tecniche all'apparecchio possono comportare pericoli per la vita e la salute.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità mentali, fisiche o sensoriali o prive di esperienza e conoscenze in merito, solo se in presenza di altre persone che ne sorvegliano l'operato o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio

in modo sicuro e ne comprendano i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione non possono essere effettuate da bambini senza supervisione.

- Collegate il cavo solo alla corrente alternata. Rispettate le informazioni sul voltaggio riportate sull'apparecchio.
- Non utilizzate prolunghe danneggiate.
- Non fate scorrere il cavo su bordi taglienti ed assicuratevi che non rimanga incastrato.
- Non tirate il cavo per estrarlo dalla presa e non afferratelo con mani umide.
- Non utilizzate quest'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca, una doccia o una piscina (rispettate una distanza minima di 3 m). Posizionate l'apparecchio in modo che una persona dentro la vasca non possa toccare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio lontano da fonti di innesco.
- Non posizionate l'apparecchio vicino ad una sorgente di calore. Non sottoponete il cavo di alimentazione al calore diretto (come per esempio piastre, fiamme libere, ferri da stiro caldi o caloriferi). Proteggete i cavi di alimentazione dall'olio.
- Fate in modo che l'apparecchio sia posizionato appropriatamente per assicurare una buona stabilità durante il suo funzionamento ed assicuratevi che nessuno possa inciampare sul cavo.
- L'apparecchio non è impermeabilizzato.
- Solo per uso interno.
- Non conservare questo apparecchio all'esterno.
- Conservate l'apparecchio in un luogo asciutto inaccessibile ai bambini (nella confezione).
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dev'essere sostituito dal produttore, dal responsabile della manutenzione o da una persona analogamente qualificata per evitare pericoli.
- L'elevata umidità dell'aria può favorire la proliferazione di organismi biologici nell'ambiente.
- Per riempire e pulire l'apparecchio, estrarre la spina dalla presa elettrica.
- Non lasciare mai acqua nel contenitore dell'acqua quando l'apparecchio non è in uso.
- Pulire il contenitore dell'acqua dell'acqua ogni tre giorni.
- Svuotare e pulire l'umidificatore prima di riporlo. Pulire l'umidificatore prima dell'utilizzo successivo.
- Avvertenza: eventuali microrganismi presenti nell'acqua o nell'ambiente in cui è usato o conservato l'apparecchio possono proliferare nel contenitore dell'acqua ed essere immessi nell'aria, con rischi molto gravi per la salute.
- Utilizzare esclusivamente l'adattatore fornito dal produttore.
- L'apparecchio non deve essere in nessun caso utilizzato con o venire a contatto con fragranze in quanto queste potrebbero danneggiare la plastica e condurre a malfunzionamenti del apparecchio.

### **Informazioni importanti**

L'umidificazione con un umidificatore può richiedere più tempo rispetto a un nebulizzatore o a un vaporizzatore. Di conseguenza con Karl / Karl big occorre un certo tempo prima di ottenere un'umidificazione misurabile. Se utilizzate l'umidificatore in un ambiente molto secco, vi consigliamo di azionare l'apparecchio al livello 5 (igrostato) e almeno al livello 3 (livello di umidificazione) per i primi giorni, in modo da aumentare efficacemente l'umidità.

## Messa in funzione / utilizzo

1. Collocate Karl / Karl big nella posizione desiderata su una superficie piana. Sollevate la parte superiore (3) dell'apparecchio e riempite la parte inferiore (4) dal rubinetto o con una brocca pulita attraverso l'apertura di riempimento (13) fino all'indicatore del livello massimo (17), utilizzando acqua di rubinetto pulita e fredda. Attenzione, l'acqua non deve entrare nell'apertura di uscita dell'aria (14)! Se la parte inferiore è stata riempita dal rubinetto, posizionate con precisione la parte superiore (3) sulla parte inferiore (4). Collegare il cavo di rete (1) prima all'attacco (2) dell'apparecchio e poi a una presa di corrente adeguata.
2. Avviate quindi l'apparecchio premendo il tasto on/off (5). Si dovrebbe accendere il LED bianchi. Se invece si accende la spia luminosa rossa (11), questo indica una mancanza d'acqua nell'apparecchio.
3. Potete usare l'igrostatato per impostare l'umidità dell'aria desiderata. Per farlo, premete il tasto dell'igrostatato (6). Potete scegliere tra i seguenti livelli: 40 % di umidità relativa (1 LED bianco), 45 % (2 LED bianchi), 50 % (3 LED bianchi), 55 % (4 LED bianchi), utilizzo costante "CO" (5 LED bianchi). Se le LED lampeggiano, ciò indica che l'umidità dell'aria desiderata è già stata raggiunta. Badate che l'igrostatato impiega circa 3 secondi per misurare l'umidità corrente nella stanza. L'igrostatato riaccende automaticamente l'apparecchio non appena l'umidità relativa della stanza scende al di sotto del valore impostato. Vi raccomandiamo di impostare l'umidità della stanza a 45 – 60 % (range di confort).
4. Premete il tasto per la selezione del livello di umidificazione (7) per modificare la velocità del ventilatore (livelli 1–4). Premendo una volta si aumenta la velocità di un livello. Se desiderate aumentare la velocità di un altro livello, premete di nuovo. Il livello selezionato è visibile dal numero di LED illuminati sotto il tasto del livello di umidificazione (7) 1 LED per 1° livello, 2 LED per il 2° livello, 3 LED per il 3° livello, 4 LED per il Turbo). Il livello è impostato di default a 2.
5. Premete il tasto della modalità automatica (8) per attivare la modalità automatica. Il LED sotto il tasto della modalità automatica ora è acceso. Nella modalità Auto l'apparecchio mantiene automaticamente l'umidità dell'aria desiderata. Impostare prima l'igrostatato (6) sull'umidità dell'aria desiderata (40 / 45 / 50 o 55 %). La modalità automatica non può essere attivata se l'igrostatato (6) è impostato sul funzionamento continuo (5 LED accesi). Più è bassa l'umidità dell'aria attuale e maggiore è il livello di velocità impostato automaticamente del ventilatore. Più l'umidità dell'aria attuale è vicina al valore desiderato, e più è basso il livello di velocità selezionato (ad es. se l'umidità desiderata è il 45 % e l'umidità attuale è inferiore al 34 %, viene selezionato il livello 3, se è del 35 – 40 % = livello 2, del 41 – 45 % = livello 1). Non appena si preme il tasto (7) per modificare il livello di umidificazione (o si preme nuovamente il tasto della modalità automatica (8)), la modalità automatica viene disattivata.
6. Se la luminosità delle spie è troppo intensa (per esempio in camera da letto) è possibile ridurre l'intensità luminosa premendo il tasto Dimmer (9). Potete scegliere tra tre diverse modalità:
  - Modalità normale (modalità predefinita)
  - Modalità attenuata (premete una volta)
  - Modalità luci spente (premete due volte)
  - Premendo ancora una volta il tasto Dimmer, potete tornare alla modalità normale.

Se non vi è acqua nel dispositivo, il LED rossa (11) si accendono in tutte le modalità (modalità normale e notturna). La L'intensità della spia luminosa rossa non può essere attenuata.

7. Karl / Karl big ha una funzione di notifica per il cambio del filtro. Il timer si imposterà automaticamente al primo utilizzo. Dopo un uso continuativo di 60 giorni i filtri dovranno essere cambiati. In questo caso, il LED bianco sotto il tasto per la funzione di promemoria per la sostituzione del filtro (12) lampeggia. Dopo aver sostituito il filtro, tenete premuto il tasto di reset (12) finché il LED del filtro non sia nuovamente acceso in bianco in modo fisso.
8. Se desiderate aggiungere acqua durante il funzionamento, è possibile aprire l'apertura di riempimento nella parte superiore dell'apparecchio (13) premendo su di essa. Quindi potete riempire l'apparecchio usando un annaffiatoio o una bottiglia d'acqua senza spegnerlo. Attenzione, l'acqua non deve entrare nell'apertura di uscita dell'aria (14)! Durante l'operazione di riempimento, prestate attenzione all'indicatore luminoso della metà (16) e del livello massimo (17) per raggiungere il livello di acqua ottimale. Quando il serbatoio dell'acqua (4) è vuoto, l'apparecchio si spegne automaticamente e il LED (11) diventa rosso.
9. Premendo il tasto Wi-Fi (10) per 3 secondi, Karl / Karl big può essere collegato all'app "Smart Life – Smart Living" di Tuya Inc. (disponibile nell'App Store e tramite Google Play) sul vostro smartphone. Se l'apparecchio è in modalità di associazione, il LED sotto il tasto WiFi (10) lampeggia. Il LED sempre acceso sopra il tasto Wi-Fi indica che la connessione tra Karl / Karl big e lo smartphone è attiva. Grazie all'app potrete controllare tutte le funzioni dell'apparecchio e monitorare la qualità dell'aria in tempo reale, anche quando siete fuori casa. Informazioni più dettagliate sul collegamento del dispositivo allo smartphone sono disponibili nella "Wi-Fi – Quick Setup Guide" allegata o sul nostro sito web: [www.stadlerform.com/connect](http://www.stadlerform.com/connect).

## Pulizia

Prima di effettuare interventi di manutenzione, pulizia e dopo ogni utilizzo, spegnete l'unità e rimuovete la spina dalla presa. Prima di pulire Karl / Karl big, l'alimentatore (1) dev'essere separato dal collegamento dell'alimentatore (2).

**Attenzione:** Non immergete mai l'unità in acqua (pericolo di corto circuito). Per motivi igienici e per garantire un funzionamento corretto, si consiglia di rispettare i seguenti intervalli di pulizia.

- **Quotidianamente:** riempire il dispositivo di acqua corrente fredda. Se il dispositivo non viene utilizzato per più giorni, svuotare l'acqua nel serbatoio inferiore (4) ed eventualmente lavarlo con detersivo e un panno pulito. Riempire il serbatoio inferiore (4) solo prima di utilizzare nuovamente il dispositivo.
- **Ogni 2 settimane:** rimuovere innanzitutto i filtri (15) e il Water Cube™ (18). Pulire accuratamente l'interno del serbatoio inferiore (4) con acqua calda, detersivo un panno, una spugna o spazzola morbida e pulita. Quindi sciacquare accuratamente il serbatoio inferiore (4) con acqua fredda, reinserire i filtri e il Water Cube.
- **Ogni 4 settimane circa** (a seconda della durezza dell'acqua): rimuovere innanzitutto i filtri (15) e il Water Cube™ (18). In presenza di depositi di calcare all'interno della parte inferiore (4) si consiglia di utilizzare Stadler Form Detergente & Decalcificante ([www.stadlerform.com/accessories](http://www.stadlerform.com/accessories)).

In alternativa, è possibile utilizzare un decalcificante per uso domestico o aceto. Quindi sciacquare accuratamente il serbatoio inferiore (4) con acqua fredda, reinserire i filtri e il Water Cube. Per motivi igienici i filtri (15) devono essere sostituiti ogni 2–3. Rivestimento in tessuto: con il tempo, la polvere si accumula sul rivestimento in tessuto. È possibile aspirarla con la spazzola morbida del proprio aspirapolvere.

- **Regolarmente, secondo necessità:** Per pulire l'esterno, passatelo con un panno umido e quindi asciugatelo bene. Il rivestimento in tessuto (19) può essere tolto dall'alloggiamento. Il rivestimento in tessuto (19) può essere lavato a 30°C (a freddo) con un ciclo delicato. Assicuratevi che il rivestimento in tessuto (19) sia completamente asciutto prima di rimontarlo all'apparecchio. Reinserite il rivestimento in tessuto (19) sull'apparecchio dall'alto, in modo che il logo si trovi nella parte anteriore in basso a destra (vedere l'immagine a pagina 5/6). Questo permette di riapplicare correttamente il rivestimento in tessuto (19) sull'apparecchio.
- **Alla fine della stagione:** prima di riporre il dispositivo a fine stagione, pulirlo accuratamente dentro e fuori e lasciarlo asciugare completamente. Decalcificare il serbatoio inferiore (4) come descritto sopra. Pulite la ventola nella parte superiore (3) con la spazzola morbida del proprio aspirapolvere. Lavate il rivestimento in tessuto (19) come descritto sopra. Installare nuovi filtri (15) e un nuovo Water Cube (18) in modo che il dispositivo sia pronto per l'inizio della prossima stagione.

### Sostituzione filtri umidificatore

- Per l'utilizzo igienico ed ottimale dell'umidificatore, i filtri deve essere sostituito ogni 2–3 mesi. Se il filtro rimane in uso più a lungo, da una parte l'uscita dell'umidità potrebbe diminuire sensibilmente e, dall'altra, l'azione antimicrobica dei filtri potrebbe non essere più garantita. I filtri umidificatore può essere acquistato presso il rivenditore dove avete acquistato Karl / Karl big. Nota: i dispositivi sono compatibili con l'Oskar Filter Pack.



### Water Cube™ – igiene ottimale per il vostro umidificatore

Water Cube™ (18) di Stadler Form assicura un'igiene ottimale del vostro umidificatore. L'impiego di Water Cube™ consente un utilizzo ottimale dell'umidificatore e ne prolunga la durata. Water Cube™ (18) agisce anche con l'apparecchio spento e ne assicura la freschezza per tutta la stagione. Si consiglia la sostituzione di Water Cube™ all'inizio di ogni stagione di utilizzo dell'umidificatore.

### Riparazione

- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono essere effettuate solo da tecnici elettricisti qualificati. Se vengono effettuate riparazioni improprie, la garanzia viene annullata, declinando qualsiasi responsabilità.
- Non utilizzate mai l'apparecchio se l'alimentatore o la spina sono danneggiati, dopo un malfunzionamento, se è caduto o è stato danneggiato in qualunque altro modo (rotture/crepe nell'alloggiamento).
- Non inserite oggetti nell'apparecchio.
- Se l'apparecchio è irreparabile, rendetelo immediatamente inutilizzabile e consegnatelo al punto di raccolta appropriato.
- In caso di riparazione, prima di spedire o di consegnare l'apparecchio al rivenditore, occorre osservare i seguenti punti: svuotare completamente l'acqua dall'apparecchio (vaschetta dell'acqua ed eventualmente serbatoio

dell'acqua), rimuovere, se presenti, i filtri umidificatore e le cartucce anti-calcare e far asciugare l'apparecchio completamente. Gli apparecchi con residui d'acqua rischiano di essere danneggiati durante il trasporto. In questo caso decade il diritto di garanzia.

### Smaltimento

La Direttiva Europea 2012 / 19 / CE sullo Smaltimento dei Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE) prevede che i dispositivi elettrici domestici usati non devono essere smaltiti nelle discariche municipali di rifiuti indifferenziati. I dispositivi usati devono essere raccolti separatamente in modo da ottimizzare il recupero e il riciclaggio dei materiali in essi contenuti e ridurre l'impatto sulla salute e sull'ambiente. Il simbolo del "bidone della spazzatura" barrato sul prodotto ricorda l'obbligo di smaltire il dispositivo mediante raccolta differenziata. I consumatori devono contattare le autorità locali o il rivenditore per informazioni relative al corretto smaltimento di dispositivi usati.



### Specifiche Karl

Tensione nominale	24 V d.c.
Potenza assorbita	1.4–30 W
Emissione umidità	fino a 690 g/h
Dimensioni dell'ambiente (fino a)	100 m <sup>2</sup> / 250 m <sup>3</sup>
Dimensioni	296 x 304 x 212 mm (larghezza x altezza x profondità)
Peso	2.5 kg
Capacità serbatoio	4.7 litri
Rumorosità	27 – 59 dB(A)
Conforme con i regolamenti UE	CE / RAEE / RoHS / EAC / UKCA

### Specifiche Karl big

Tensione nominale	24 V d.c.
Potenza assorbita	2.4–40 W
Emissione umidità	fino a 1100 g/h
Dimensioni dell'ambiente (fino a)	150 m <sup>2</sup> / 375 m <sup>3</sup>
Dimensioni	502 x 335 x 242 mm (larghezza x altezza x profondità)
Peso	4.6 kg
Capacità serbatoio	11.0 litri
Rumorosità	27 – 60 dB(A)
Conforme con i regolamenti UE	CE / RAEE / RoHS / EAC / UKCA

Questo dispositivo contiene un modulo radio di Stadler Form Aktiengesellschaft di tipo WBR3 funzionante nella banda ISM nella gamma 2.400 – 2.4835 GHz con una potenza di trasmissione massima di 20 dBm.

**Tutti i diritti relativi a qualsiasi modifica tecnica sono riservati**



# Español

¡Enhorabuena! Acaba de comprar un extraordinario humidificador de aire KARL / KARL BIG. Estamos seguros de que mejora para usted el aire en los ambientes cerrados.

Como con todos los aparatos electrodomésticos también este aparato exige un especial cuidado para evitar heridas, daños causados por incendios o daños en el aparato. Le rogamos por lo tanto que lea detenidamente el presente manual de instrucciones antes de proceder a su puesta en marcha y preste atención a las advertencias de seguridad indicadas en el aparato.

## Descripción del aparato

El aparato tiene los siguientes componentes principales:

1. Cable con adaptador de red
2. Conexión para el adaptador
3. Parte superior del humidificador de aire con motor
4. Parte inferior del humidificador de aire (depósito de agua)
5. Botón de encendido/apagado
6. Botón para la selección de la humedad deseada (higrostat: 40 % – 55 % y funcionamiento continuo "CO")
7. Botón para elegir los niveles de humedad: 1,2,3, Turbo
8. Botón para el modo automático
9. Botón para el regulador de intensidad del LED (normal, atenuado, apagado)
10. Botón para WiFi
11. LED para «no hay agua en el depósito»
12. Botón de restablecimiento para la función recordatoria de cambio de filtro
13. Orificio de alimentación para rellenarlo durante el funcionamiento
14. Salida de aire (Precaución: ¡no puede entrar agua en esta abertura!)
15. Filtros del humidificador (Karl 2 uds. / Karl big 4 uds.)
16. Marca de medio (llenado a la mitad)
17. Marca máxima
18. Water Cube™
19. Revestimiento textil

## Así funciona su aparato

Su humidificador sigue el principio natural de la evaporación. El aire seco de la habitación se conduce mediante un ventilador a través de los filtros empapados en agua del humidificador. Esto permite al aire absorber únicamente la humedad necesaria para la temperatura actual.

## Advertencias de seguridad importantes

Por favor, lea detenidamente el manual de instrucciones antes de poner en marcha por primera vez el aparato y guárdelas bien por si necesitara consultarlas de nuevo más adelante o, dado el caso, pasárselas a un futuro nuevo propietario.

- Stadler Form declina cualquier responsabilidad por los daños resultantes de una utilización del aparato no conforme a este manual de instrucciones.
- El aparato sólo se ha de utilizar en el hogar y con los fines descritos en este manual de instrucciones. Una utilización no conforme a las disposiciones así como modificaciones técnicas en el aparato pueden poner en peligro la salud y la vida.

- Este aparato pueden usarlo los niños mayores de 8 años y aquellas personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia siempre y cuando se les haya dado una formación o supervisión respecto al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben hacerlo niños sin supervisión.
- Conecte el cable sólo a la corriente alterna. En el aparato, fíjese en las indicaciones sobre el voltaje.
- No utilice ningún cable alargador estropeado.
- No pase el cable de red sobre bordes afilados ni lo pise.
- Nunca tire del enchufe del cable de red ni lo extraiga de la toma de corriente con las manos mojadas.
- No emplee el aparato cerca de bañeras, duchas o piscinas (mantenga una distancia mínima de 3 m). Coloque el aparato de manera que no sea posible tocarlo al salir de la bañera.
- Mantener el aparato alejados de fuentes de ignición.
- No sitúe el aparato cerca de un foco calorífico. No exponga el cable de red directamente al calor (como p.ej. fogones calientes, llamas, planchas calientes o estufas). Proteja el cable de red del aceite.
- Asegúrese de que, durante su funcionamiento, el aparato mantiene una buena estabilidad y que no tropieza con el cable de red.
- El aparato no está protegido contra salpicaduras de agua.
- Sólo para uso en el interior del hogar.
- No guarde el aparato en el exterior.
- Mantenga (empaquete) el aparato en un lugar seco e inaccesible para los niños.
- En caso de que el cable de red esté dañado, debe ser sustituido por el fabricante o un taller autorizado por el fabricante o personas calificadas para evitar cualquier riesgo.
- Tenga en cuenta que una alta humedad del aire puede fomentar el crecimiento de organismos biológicos en el entorno.
- Antes de llenar y limpiar el aparato, retirar la clavija del enchufe.
- No dejar nunca agua en el depósito de agua si el aparato no está en uso.
- Limpiar el depósito de agua cada 3 días.
- Vaciar y limpiar el humidificador antes de guardarlo. Limpiar el humidificador antes del primer uso.
- Atención: los posibles microorganismos que pudiera haber en el agua o en el entorno en el que se emplee o almacene el aparato pueden crecer en el depósito de agua y ser expulsados al aire, lo que puede suponer serios riesgos para la salud.
- Utilice únicamente el adaptador proporcionado por el fabricante.
- El aparato no debe ponerse en ningún caso en marcha con sustancias aromáticas ni tampoco debe entrar en contacto con sustancias aromáticas, dado que éstas destruyen la materia plástica y pueden provocar fallos en el funcionamiento del aparato.

### **Indicación importante**

La humidificación con un humidificador puede tardar algo más que con un nebulizador o un evaporador. Esto significa que Karl / Karl big necesita algo más de tiempo para alcanzar un resultado de humidificación medible. En caso de que utilice el humidificador en un ambiente muy seco, le recomenda-



mos que durante los primeros días utilice el aparato en el nivel 5 (higrostat) y al menos en el nivel 3 (nivel de humedad) para lograr que la humedad del aire aumente de forma efectiva.

### **Puesta en marcha / Manejo**

1. Coloque a Karl / Karl big en el lugar deseado y sobre un suelo plano. Levante la parte superior (3) del aparato y llene la parte inferior (4) con agua limpia y fresca, ya sea colocándola bajo el grifo o utilizando una regadera limpia a través de la abertura de llenado (13), hasta alcanzar la marca de máximo (17). ¡Tenga cuidado de que no entre agua en la salida de aire (14)! Si llena la parte inferior en el grifo, coloque a continuación la parte superior (3) con precisión sobre la inferior (4). Conecte el cable de red (1) al punto de conexión (2) del aparato y a un enchufe adecuado.
2. Ponga luego el aparato en marcha presionando el botón de encendido/apagado (5). Entonces deberán encenderse los LED blancos. Si por el contrario se enciende una lámpara roja (11), esto significa que el aparato no tiene agua.
3. Con el higrostat, Usted puede ajustar la humedad relativa que desee. Para hacerlo, presione el botón del higrostat (6). Puede elegir entre los siguientes niveles: 40 % de humedad relativa (1 LED blanco), 45 % (2 LED blancos), 50 % (3 LED blancos), 55 % (4 LED blancos, funcionamiento continuo "CO" (5 LED blancos). Cuando las luces parpadean, significa que ya se ha alcanzado la humedad deseada. Tenga en cuenta que el higrostat precisa 3 segundos para realizar la medición. El higrostat reconecta automáticamente el aparato cuando la humedad relativa de la habitación desciende por debajo del valor ajustado. Le recomendamos una humidificación de la habitación de 45 – 60 % (zona de confort).
4. Presione el botón para seleccionar el nivel de humedad (7) que cambia la velocidad del ventilador (niveles 1–4). Al presionar una vez, se aumenta la velocidad en un nivel. Si desea aumentar otro nivel de velocidad, pulse de nuevo. Sabrá siempre cuál es el nivel que se ha seleccionado gracias al número de LED que haya iluminados debajo del botón de nivel de humedad (7) (1 LED para el nivel 1, 2 LED para el nivel 2, 3 LED para el nivel 3, 4 LED para el Turbo). El nivel 2 se ajusta de forma estándar.
5. Pulse el botón del modo automático (8) para activar el modo automático. El LED abajo del botón del modo automático se iluminará. En el modo automático, el aparato mantiene el nivel de humedad del aire deseado de forma automática. Para ello, ajuste el higrostat (6) a la humedad del aire deseada (40 / 45 / 50 o 55 %). El modo automático no se puede configurar si el higrostat (6) se encuentra en funcionamiento continuo (5 LED iluminados). Cuanto menor sea la humedad actual, mayor será el nivel de velocidad del ventilador ajustado automáticamente. Cuanto más próximo esté el valor actual de la humedad del aire al valor deseado, menor será el nivel de velocidad seleccionado (por ejemplo, si la humedad deseada es del 45 % y la actual se halla por debajo del 34 %, se seleccionará el nivel 3, del 35 al 40 % = nivel 2, del 41 al 45 % = nivel 1). Tras pulsar el botón (7) para modificar el nivel de humedad (o el botón del modo automático (8) otra vez), el modo automático se desactiva.
6. Si le molesta la luminosidad de las lamparitas (en el dormitorio por ejemplo), puede reducir la intensidad de la luz del LED pulsando el botón para el regulador de intensidad del LED (9). Puede optar por tres modos diferentes:

- Modo normal (se activa de manera estándar)
- Modo atenuado (pulse una vez)
- Modo luz apagada (pulse dos veces)
- Si vuelve a pulsar el interruptor del regulador de luz cambiará de nuevo al modo normal.

En caso de que no haya agua en el aparato, la lámpara roja (11) se iluminan en todos los modos (modo normal y noche). La luz roja no puede atenuarse.

7. Karl / Karl big dispone de una función recordatoria para el cambio de filtro. Cuando se use por primera vez, el temporizador se fijará de forma automática. Tras una duración completa operativa de 60 días, es necesarios cambiar los filtros. En este caso, el LED blanco parpadea bajo el botón de la función recordatoria para el cambio de filtro (12). Después de cambiar los filtros, pulse el botón de restablecimiento (12) hasta que el LED blanco se vuelva a encender.
8. Si desea rellenar el agua durante el funcionamiento, puede abrir la abertura de llenado situada en la parte superior del aparato (13) pulsando sobre dicha abertura. A continuación puede rellenar el aparato, sin necesidad de desenchufarlo, con una regadera o con una botella de agua. ¡Tenga cuidado de que no entre agua en la salida de aire (14)! Durante el llenado, tenga en cuenta las marcas iluminadas de medio (16) y de máximo (17) para alcanzar el nivel óptimo de llenado. Si el depósito de agua (4) está vacío, el aparato se apaga automáticamente y el LED (11) se ilumina en rojo.
9. Al pulsar el botón para WiFi (10) durante 3 segundos, Karl / Karl big se puede conectar con la „Smart Life – Smart Living“ App von Tuya Inc. (disponible en la App Store y en Google Play) de su smartphone. Si el aparato está en modo de emparejamiento, el LED parpadea debajo del botón para WiFi (10). El LED iluminado por debajo del botón para WiFi indica que se ha establecido una conexión entre Karl / Karl big y su smartphone. A través de la app es posible controlar todas las funciones del aparato y supervisar la calidad del aire en tiempo real incluso aunque no se halle en casa. Encontrará más información sobre la conexión del aparato con el smartphone en la “Wi-Fi – Quick Setup Guide” adjunta o en nuestro sitio web: [www.stadlerform.com/connect](http://www.stadlerform.com/connect).

## Limpieza

Antes de cualquier operación de mantenimiento, limpieza y después de cada uso, apague el aparato y saque el adaptador de red del enchufe. Antes de limpiar a Karl/Karl big, saque el adaptador de red (1) de la conexión (2).

**Atención:** no sumerja el aparato en agua (peligro de cortocircuito).


Por motivos de higiene, y para asegurar un funcionamiento sin errores, le recomendamos que respete los siguientes intervalos de limpieza.

- **Diario:** Llenar el aparato con agua fresca corriente. Si el aparato no va a ser utilizado durante varios días, vacíe antes el agua de la parte inferior (4) y, de ser necesario, límpiela con un detergente y un paño limpio. Vierta agua fresca en la parte inferior (4) antes de volver a poner el aparato en funcionamiento.
- **Cada 2 semanas:** En primer lugar, retire los filtros (15) y el Water Cube™ (18). Limpie minuciosamente el interior de la parte inferior (4) cada 2 semanas utilizando para ello detergente, agua caliente y un paño limpio y

suave, un cepillo o un estropajo. A continuación enjuague bien la parte inferior (4) con agua fría y vuelva a colocar tanto los filtros como el Water Cube.

- **Aprox. cada 4 semanas** (en función del grado de dureza del agua): En primer lugar, retire los filtros (15) y el Water Cube™ (18). En el caso de haber depósitos de cal en el interior de la parte inferior (4) le recomendamos el uso del limpiador y descalcificador de Stadler Form ([www.stadlerform.com/accessories](http://www.stadlerform.com/accessories)). De forma alternativa también puede usar un descalcificador de uso doméstico o vinagre. A continuación, enjuague bien la parte inferior (4) con agua fría y vuelva a colocar tanto los filtros como el Water Cube. Por motivos higiénicos es necesario cambiar los filtros (15) cada 2–3 meses. Revestimiento textil: con el tiempo, se acumula polvo en el revestimiento textil. Puede eliminarlo con el cepillo suave de su aspiradora.
- **Regularmente según sea necesario:** Para la limpieza exterior, frótelo con un paño húmedo y después séquelo bien. El revestimiento textil (19) se puede retirar de la carcasa. El revestimiento textil (19) se puede lavar a 30° C («lavado en frío») en un ciclo de lavado delicado. Asegúrese de que el revestimiento textil (19) esté completamente seco antes de volver a colocarlo en el aparato. Vuelva a colocar el revestimiento textil (19) en el aparato insertándolo desde arriba, de manera que el logotipo quede en la parte inferior derecha del lado frontal (ver imagen de la página 5/6). De esta forma, la revestimiento textil (19) volverá a estar correctamente colocada en el aparato.
- **Al final de la temporada:** Antes de guardar el aparato una vez finalizada la temporada de uso, límpielo minuciosamente por dentro y por fuera y deje que se seque por completo. Descalcifique la parte inferior (4) tal y como se describía anteriormente. Limpie el rodete del ventilador de la parte superior (3) con el cepillo suave de su aspiradora. Lave el revestimiento textil (19) tal y como se describía anteriormente. Coloque los nuevos filtros del humidificador (15) y un nuevo Water Cube (18) para que su aparato esté listo para su uso al inicio de la siguiente temporada.

### Cambio de los filtros del humidificador

- Para un funcionamiento óptimo e higiénico del humidificador de aire, es necesario cambiar los filtros cada 2–3 meses. Si se siguen usando los filtros durante más tiempo, es posible que la potencia de humidificación disminuya y, por otra parte, la acción antimicrobiana de los filtros ya no estará garantizada. Puede encontrar filtros del humidificador en el mismo comercio donde adquirió su Karl / Karl big. Nota: Los aparatos son compatibles con el Oskar Filter Pack. 

### Water Cube™: una higiene óptima para su humidificador

Water Cube™ (18), de Stadler Form, aporta una higiene óptima a su humidificador. El uso de Water Cube™ permitirá que su humidificador disfrute de un funcionamiento óptimo y prolongará la vida de dicho aparato. Water Cube™ (18) funciona incluso con el aparato desconectado y mantiene el humidificador limpio durante toda la temporada. Le recomendamos cambiar el Water Cube™ al comienzo de cada nueva temporada de uso del humidificador.

## Reparaciones

- Las reparaciones en los aparatos eléctricos (cambio del cable) sólo han de ser llevadas a cabo por personal especializado y debidamente formado.
- En caso de haberse procedido a reparaciones indebidas, la garantía déjase de tener efecto y se declina cualquier responsabilidad.
- Nunca ponga en marcha el aparato si el cable o el enchufe están estropeados, si falla alguna de las funciones, si el aparato se ha caído o si ha sufrido algún otro desperfecto (rajas/roturas en el chasis).
- No introducir ningún tipo de objetos en el aparato.
- Una vez llegado el aparato al final de su vida útil, inutilizarlo inmediatamente (separar el cable) y entregarlo en el centro de recogida previsto a tal efecto.
- En caso de llevarse a cabo labores de reparación se deberán tener en cuenta los siguientes puntos antes de enviar o llevar el aparato al comerciante: vaciar por completo el agua del aparato (bandeja de agua y, eventualmente, tanque de agua), retirar posibles filtros del humidificador y/o cartuchos antical y dejar que el aparato se seque del todo. Aquellos aparatos que no se vacíen correctamente sufrirán daños durante el transporte. En estos casos, la garantía se extinguirá.

## Eliminación

La directiva europea 2012 / 19 / CE sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos (WEEE), exige que los aparatos eléctricos domésticos antiguos no deben eliminarse en la recogida de residuos municipal normal sin clasificar. Los aparatos antiguos deben recogerse de forma separada para optimizar la recuperación y el reciclaje de los materiales y reducir el impacto sobre la salud humana y el medioambiente. El símbolo del "cubo de basura" tachado en el producto le recuerda su obligación de que, cuando se deshaga del aparato, debe recogerse de forma separada. Los consumidores deben ponerse en contacto con las autoridades locales o con el distribuidor para obtener información respecto a la correcta eliminación del aparato antiguo.



## Datos técnicos Karl

Tensión nominal	24V d.c.
Potencia	1.4–30W
Salida de humedad	de hasta 690g/h
Tamaño de la habitación (hasta)	100m <sup>2</sup> / 250m <sup>3</sup>
Dimensiones	296 x 304 x 212 mm (ancho x alto x largo)
Peso	2.5kg
Capacidad del tanque	4.7 Litros
Nivel de intensidad acústica	27 – 59dB(A)
Cumple la norma UE	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

### Datos técnicos Karl big

Tensión nominal	24 V d.c.
Potencia	2.4–40 W
Salida de humedad	de hasta 1100 g/h
Tamaño de la habitación (hasta)	150 m <sup>2</sup> / 375 m <sup>3</sup>
Dimensiones	502 x 335 x 242 mm (ancho x alto x largo)
Peso	4.6 kg
Capacidad del tanque	11.0 Litros
Nivel de intensidad acústica	27 – 60 dB(A)
Cumple la norma UE	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

Este aparato contiene un módulo de radio de Stadler Form Aktiengesellschaft de tipo WBR3. Este opera en la banda ISM, en la subbanda de los 2.400 – 2.4835 GHz con una potencia máxima de emisión de 20 dBm.

### Quedan reservadas modificaciones técnicas



Gefeliciteerd met de aanschaf van deze bijzondere KARL / KARL BIG luchtbevochtiger. Hij verbetert de ruimtelucht en u zult er daarom veel plezier van hebben.

Zoals met alle elektronische apparaten, is zorgvuldig gebruik noodzakelijk om verwonding, brandschade of schade aan het apparaat te vermijden. Bestudeer de instructies nauwkeurig en volg de adviezen op het apparaat zelf, alvorens het apparaat voor het eerst te gebruiken.

## **Apparaatbeschrijving**

Het apparaat bestaat uit de volgende onderdelen:

1. Kabel met netvoeding
2. Aansluiting voor netadapter
3. Bovendeel luchtbevochtiger met motor
4. Onderste deel luchtbevochtiger (waterreservoir)
5. Aan-uitknop
6. Knop voor selectie van de gewenste luchtvochtigheidsgraad (hygrostaat: 40–55 % en continue werking 'CO')
7. Knop voor het instellen van de bevochtigingsstand: 1,2,3, Turbo
8. Knop voor automatische modus
9. Knop voor dimmer (normaal, gedimd, licht uit)
10. Knop voor WiFi
11. Led-lampje voor «geen water in reservoir»
12. Resetknop voor herinneringsfunctie filters vervangen
13. Vulopening voor het vullen gedurende de werking
14. Luchtuitlaat (let op: er mag geen water in deze opening binnendringen!)
15. Luchtbevochtigerfilters (Karl 2 st. / Karl big 4 st.)
16. Midi-markering (reservoir half vol)
17. Maximummarkering
18. Water Cube™
19. Textielbekleding

## **Zo werkt uw apparaat**

Uw luchtbevochtiger werkt volgens het natuurlijke principe van verdamping. De droge kamerlucht wordt met een ventilator door de filters van de luchtbevochtiger geleid. Die filters zijn volgezogen met water. De lucht neemt nu telkens net zoveel vocht op als nodig is voor de kamertemperatuur.

## **Belangrijke veiligheidsinstructies**

Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt en bewaar deze handleiding voor later gebruik; geef hem, indien nodig, door aan de volgende eigenaar.

- Stadler Form is op geen enkele wijze aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het nalaten van deze instructies.
- Het apparaat dient alleen in huis te worden gebruikt of voor de doeleinden die in deze instructies worden beschreven. Interferentie op het toestel door onbevoegden kan leiden tot gevaar voor de gezondheid.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met gereduceerde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een tekort aan ervaring en kennis, vooropgesteld dat ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen m.b.t. het gebruik van het apparaat op een veilige wijze en begrijpen welke gevaren er kunnen optreden. Laat kin-

- deren het apparaat niet als speelgoed gebruiken. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Sluit de kabel alleen op wisselstroom aan. Let op de spanningsgegevens op het apparaat.
  - Gebruik geen beschadigde verlengkabels.
  - De netkabel mag niet over scherpe kanten heen worden getrokken of worden vastgeklemd.
  - De stekker mag nooit aan de netkabel of met natte handen uit de contactdoos worden getrokken.
  - Dit apparaat mag niet bij een ligbad, een douche of een zwembad worden gebruikt (minimumafstand van 3 m aanhouden). Plaats het apparaat zo dat personen het apparaat vanaf de rand van het ligbad niet kunnen aanraken.
  - Houd het apparaat uit de buurt van ontstekingsbronnen.
  - Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron. De netkabel mag niet aan rechtstreekse hittewerking (bijv. heet fornuisplaat, open vlammen, hete strijkzool of kachel) worden blootgesteld, netkabel tegen olie beschermen.
  - Let erop dat het apparaat bij het gebruik een goede stabiliteit heeft en men niet over de netkabel kan struikelen.
  - Het apparaat is niet tegen spattend water beschermd.
  - Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
  - Het apparaat niet buitenshuis opbergen.
  - Het apparaat op een droge en voor kinderen niet toegankelijke plaats bewaren (inpakken).
  - Als de netkabel beschadigd is, dient deze door de fabrikant of een door de fabrikant goedgekeurd servicebedrijf of soortgelijk gekwalificeerd personeel te worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
  - Let op: een hoge vochtigheidsgraad kan de groei van biologische organismen in de omgeving bevorderen.
  - Trek de stekker van de luchtbevochtiger uit het stopcontact tijdens het vullen en schoonmaken.
  - Laat nooit water in het waterreservoir staan wanneer het apparaat niet in gebruik is.
  - Maak het waterreservoir om de 3 dagen schoon.
  - Leeg en reinig de luchtbevochtiger voordat u hem opbergt. Reinig de luchtbevochtiger voor het volgende gebruik.
  - Waarschuwing: in het water of in de omgeving waar het apparaat wordt gebruikt of opgeborgen kunnen micro-organismen aanwezig zijn. Deze kunnen in het waterreservoir groeien en in de lucht worden geblazen, waardoor zeer ernstige gezondheidsrisico's ontstaan.
  - Alleen met de meegeleverde adaptor gebruiken.
  - Het apparaat mag in geen geval in aanraking komen of bediend worden met reukstoffen, omdat die de kunststof vernielen en tot een verkeerde werking van het toestel kunnen leiden.

### **Belangrijke opmerking**

Bevochtiging met een vaporizer kan iets langer duren dan met een vernevelaar of verdamper. Dit betekent dat Karl / Karl big enige tijd nodig heeft om een meetbaar bevochtigingsresultaat te bereiken. Als uw verdamper in een heel droge omgeving wordt gebruikt, raden wij u aan het apparaat de eerste dagen in te stellen op stand 5 (hygrostaat) en ten minste stand 3 (bevochtigingsstand) om de luchtvochtigheid doeltreffend te laten stijgen.

## Inbedrijfstelling / Bediening

1. Zet Karl / Karl big op de gewenste plek op een vlakke ondergrond. Til het bovenste gedeelte (3) van het apparaat en vul nu het onderste gedeelte (4) bij de kraan of met een schone gieter door de vulopening (13) tot aan de maximummarkering (17) met schoon en koud leidingwater. Let op, er mag geen water in de luchtuitlaatopening (14) komen! Als u het onderste gedeelte bij de kraan hebt gevuld, plaatst u het bovenste gedeelte (3) precies op het onderste gedeelte (4). Sluit de kabel (1) eerst aan op de aansluiting (2) op het apparaat en dan op een geschikt stopcontact.
2. Neem het apparaat aansluitend in bedrijf door op de aan-uitknop te drukken (5). Daarna dienen de witte LED te branden, indien echter een rood lampje (11) brandt, betekent dit dat geen water in het apparaat is.
3. Met de hygrostaat kunt u de gewenste relatieve luchtvochtigheid instellen. Druk hiervoor de knop voor de hygrostaat (6). U kunt tussen de volgende trappen kiezen: 40 % relatieve luchtvochtigheid (1 witte led), 45 % (2 witte leds), 50 % (3 witte leds), 55 % (4 witte leds), continu werking "CO" (5 witte leds). Als de leds knipperen, betekent dit dat de gewenste luchtvochtigheid al werd bereikt. Houd er rekening mee dat de hygrostaat telkens 3 seconden nodig heeft tot hij de meting heeft uitgevoerd. De hygrostaat schakelt het apparaat weer automatisch in zodra de relatieve luchtvochtigheid in de ruimte onder de ingestelde waarde zakt. We adviseren de bevochtiging van de ruimte aan 45 – 60 % (comfortbereik).
4. Druk op de knop voor het instellen van de bevochtigungsstand (7) om de snelheid van de ventilator te wijzigen (niveaus 1–4). Eenmaal drukken verhoogt de snelheid met één niveau. Druk nogmaals als u de snelheid naar het volgende niveau wil verhogen. Het gekozen niveau is te herkennen aan de hand van het aantal brandende leds onder de knop voor de bevochtigungsstand (7) (1 led voor niveau 1, 2 leds voor niveau 2, 3 leds voor niveau 3, 4 leds voor Turbo). Stand 2 staat standaard ingesteld.
5. Druk op de knop voor de automatische modus (8) om de automatische modus te activeren. De LED onder de knop voor de automatische modus licht op. In de automatische modus houdt het apparaat automatisch het gewenste vochtigheidsniveau aan. Stel eerst de hygrostaat (6) in op de gewenste luchtvochtigheid (40 / 45 / 50 of 55 %). De automatische modus kan niet worden geactiveerd als de hygrostaat (6) op continue werking is ingesteld (5 LED's branden). Hoe lager de huidige luchtvochtigheid, hoe hoger de snelheid van de ventilator automatisch wordt ingesteld. Hoe dichter de huidige vochtigheid bij de gewenste waarde ligt, hoe lager het snelheidsniveau wordt geselecteerd (bijv. Indien de gewenste luchtvochtigheid 45 % is en de huidige luchtvochtigheid lager is dan 34%, wordt niveau 3 geselecteerd, van 35-40 % = niveau 2, van 41 -45 % = niveau 1). Zodra u op de knop voor het instellen van de bevochtigungsstand (7) of nogmaals op de knop voor de automatische modus (8) drukt, schakelt de automatische modus uit.
6. Indien de helderheid van de lampjes storen (bijv. in de slaapkamer), dan kunt u de lichtintensiteit van de led verminderen door op de dimmer-knop (9) te drukken. U kunt tussen drie verschillende modi kiezen:
  - Normale modus (standaard ingeschakeld)
  - Gedimde modus (een keer indrukken)
  - Licht-uit modus (twee keer indrukken)
  - Door nog een keer de dimmer-knop in te drukken, kunt u weer terugkeren naar de Normale modus.



Als het apparaat geen water bevat, zullen de rode LED (11) in alle modi (normale modus en nachtmodus) oplichten. Het rode licht kan niet worden gedimd.

7. Karl / Karl big beschikt over een herinneringsfunctie voor het vervangen van de filter. Voor het eerste gebruikt wordt de timer automatisch ingesteld. Na een totale bedrijfsduur van 60 dagen moeten de filters worden vervangen. De witte led onder de knop voor de herinneringsfunctie voor filters vervangen (12) knippert dan. Nadat u de filters hebt vervangen, houd u de resetknop(12) ingedrukt totdat de witte filter-led weer continu blijft branden.
8. Als u water wilt bijvullen terwijl het apparaat in gebruik is, kunt u de vulopening boven op het apparaat (13) openen door erop te drukken. Daarna kunt u het apparaat, zonder uitschakelen, met een gieter of een fles water vullen. Let op, er mag geen water in de luchtuitlaatopening (14) komen! Let bij het vullen op de verlichte markeringen midi (16) en maximum (17) om het voor u optimale waterpeil te bereiken. Als het waterreservoir (4) leeg is, schakelt het apparaat automatisch uit en de led (11) brandt rood.
9. Door op de WiFi-knop (10) gedurende 3 seconden te drukken kan Karl / Karl big worden aangesloten op de Smart Life – Smart Living app van Tuya Inc. (verkrijgbaar in de App Store en via Google Play) op uw smartphone. Staat het apparaat op pairing modus, knippert de led onder de WiFi-knop (10). Aan de continu brandende led onder de WiFi-knop kunt u zien dat er een verbinding is tussen Karl / Karl big en uw smartphone. Via de app kunt u alle functies bedienen en de luchtkwaliteit in realtime bewaken, ook als u niet thuis bent. Meer uitgebreide informatie over het verbinden van het apparaat met uw smartphone vindt u in de bijgevoegde “Wi-Fi – Quick Setup Guide” of op onze website: [www.stadlerform.com/connect](http://www.stadlerform.com/connect).

## Reiniging

Vóór willekeurig onderhoud of reiniging en na elk gebruik, het apparaat uitschakelen en de netadapter uit het stopcontact halen. Voordat u Karl / Karl big reinigt, moet de stekker van de netadapter (1) op de aansluiting (2) uit het stopcontact gehaald worden.

**Let op:** het apparaat nooit in water onderdompelen (kortsluitingsgevaar). Om hygiënische redenen en om een goede werking te garanderen, raden wij de volgende reinigingsintervallen aan:

- **Dagelijks:** vul het apparaat met schoon, koud leidingwater. Als het apparaat enkele dagen niet gebruikt wordt, laat dan eerst het water uit het onderste gedeelte (4) lopen en maak het eventueel schoon met een beetje afwasmiddel en een schoon doekje. Vul het onderste gedeelte (4) met schoon water voordat u het apparaat weer in gebruik neemt.
- **Om de 2 weken:** verwijder eerst de filters (15) en de Water Cube™ (18). Reinig de binnenkant van het onderste gedeelte (4) om de 2 weken grondig met een beetje afwasmiddel, warm water, een schoon doekje, spons of borstel. Spoel vervolgens het onderste gedeelte (4) goed af met koud water en zet de filters en de Water Cube er weer in.
- **Ca. om de 4 weken** (afhankelijk van de hardheid van het water): verwijder eerst de filters (15) en de Water Cube™ (18). Bij kalkafzetting aan de binnenkant van het onderste gedeelte (4) adviseren wij Stadler Form Reiniger & Entkalker ([www.stadlerform.com/accessories](http://www.stadlerform.com/accessories)) te gebruiken. U kunt ook een huishoudelijke ontkalker of azijn gebruiken. Spoel vervolgens het onderste gedeelte (4) goed af met koud water en zet de filters en de Water Cube er weer in. De filters (15) moeten om hygiënische redenen om de 2-3 maanden

worden vervangen. Textielbekleding: na verloop van tijd zet zich stof af op de textielbekleding. Zuig dit op met de zachte opzetborstel van uw stofzuiger.

- **Tussendoor als u dat nodig vindt:** maak de buitenkant van het apparaat schoon met een vochtig doekje en droog het daarna goed af. De textielbekleding (19) kan van de behuizing worden verwijderd. De textielbekleding (19) kan worden gewassen op 30° C (koude was) in het programma voor fijne was. Zorg ervoor dat de textielbekleding (19) volledig droog is voordat u deze weer op het apparaat aanbrengt. Trek nu de textielbekleding (19) van boven weer over het apparaat, zodat het logo in de rechterhoek aan de voorkant zit (zie foto pagina 5/6). Zo kan het textielbekleding (19) weer goed op het apparaat worden aangebracht.
- **Aan het einde van het seizoen:** voordat u het apparaat aan het einde van het seizoen opbergt, maakt u het van binnen en buiten grondig schoon en laat u het volledig drogen. Ontkalk het onderste gedeelte (4) zoals hierboven beschreven. Reinig het ventilatorwiel in het bovenste deel (3) met de zachte opzetborstel van uw stofzuiger. Was de textielbekleding (19) zoals hierboven beschreven. Zet nieuwe luchtbevochtigerfilters (53) en een nieuwe Water Cube (18) in het apparaat, zodat het voor het begin van het volgende seizoen klaar is voor gebruik.

### Luchtbevochtigerfilters verwisselen

- Voor een hygiënische en optimale werking van de luchtbevochtiger dienen de filters minstens elke twee tot drie maanden vervangen te worden. Als de filters langer in gebruik blijven, kan enerzijds de bevochtigingsprestatie sterk afnemen en anderzijds de antimicrobiële behandeling van de filters niet meer worden gewaarborgd. De filters zijn verkrijgbaar bij de handelaar waar u uw Karl / Karl big hebt gekocht. Let op: De apparaten zijn compatibel met het Oskar Filter Pack.



### Water Cube™ – optimale hygiëne voor uw luchtbevochtiger

De Water Cube™ (18) van Stadler Form zorgt voor optimale hygiëne in uw luchtbevochtiger. Het gebruik van de Water Cube™ leidt tot een perfecte werking van de luchtbevochtiger en verlengt de levensduur van het apparaat. De Water Cube™ (18) werkt ook als het apparaat is uitgeschakeld en houdt de luchtbevochtiger een seizoen lang vers. Wij raden aan om de Water Cube™ aan het begin van elk bevochtigingsseizoen te vervangen.

### Reparaties

- Reparaties aan het toestel dienen te worden verricht door een erkende reparateur. Als onbevoegden interferentie hebben gemaakt op het toestel, dan vervalt de garantie evenals de aansprakelijkheid van Stadler Form.
- Zet het toestel nooit aan wanneer de adapter of de stop beschadigd is, nadat het defect is geweest, het gevallen is of op een andere manier is beschadigd. (barsten/onderbrekingen in het omhulsel).
- Duw geen voorwerp in het toestel. Haal het zuiveringssysteem niet uit elkaar.
- Als het toestel niet meer te repareren is, maak het dan onmiddellijk onbruikbaar en geef het af op het inzamelingspunt.
- Neem in geval van reparatie de volgende punten in acht voordat het apparaat wordt verzonden of naar de dealer wordt gebracht: waterbakje en eventuele watertank volledig legen, eventuele filters en/of antikalkpatronen verwijderen en het apparaat volledig laten drogen. Restwater beschadigt het apparaat tijdens het transport. De garantie vervalt in dat geval.

## Verwijdering

De Europese richtlijn 2012 / 19 / EG inzake Afval van Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA), vereist dat oude elektrische huishoudapparaten niet in de normale gemeentelijke ongesorteerde afvalstroom mogen worden weggegooid. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om recycling en hergebruik van de materialen daarin te optimaliseren en de gevolgen op het milieu en de volksgezondheid te verminderen. Het symbool met de doorgekruiste "vuilnisbak op wieltjes" op het product, herinnert u aan uw verplichting, dat het toestel bij verwijdering gescheiden ingezameld moet worden. Consumenten moeten contact opnemen met hun lokale autoriteit of verkoper voor informatie betreffende de juiste verwijdering van hun oude toestel.



## Specificaties Karl

Nominale spanning	24 V d.c.
Nominale vermogen	1.4–30 W
Vochtigheidsuitgang	tot op 690 g/h
Oppervlakte ruimte (tot)	100 m <sup>2</sup> / 250 m <sup>3</sup>
Afmetingen	296 x 304 x 212 mm (breedte x hoogte x diepte)
Gewicht	2.5 kg
Tankinhoud	4.7 Liter
Geluidsdrempel	27 – 59 dB(A)
EU-verordening	CE / AEEA / RoHS / EAC / UKCA

## Specificaties Karl big

Nominale spanning	24 V d.c.
Nominale vermogen	2.4–40 W
Vochtigheidsuitgang	tot op 1100 g/h
Oppervlakte ruimte (tot)	150 m <sup>2</sup> / 375 m <sup>3</sup>
Afmetingen	502 x 335 x 242 mm (breedte x hoogte x diepte)
Gewicht	4.6 kg
Tankinhoud	11.0 Liter
Geluidsdrempel	27 – 60 dB(A)
EU-verordening	CE / AEEA / RoHS / EAC / UKCA

Dit toestel bevat een radiomodule van Stadler Form Aktiengesellschaft van het type WBR3. Hij werkt in de ISM-band in het bereik 2.400 – 2.4835 GHz met een maximaal zendvermogen van 20 dBm.

**De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan zonder voorafgaand bericht worden gewijzigd**



Tillykke! De har lige anskaffet Dem den usædvanlige KARL / KARL BIG luftfugter. Den vil give Dem stor fornøjelse, når luften omkring Dem trænger til at blive rensset.

Som med alle elektriske husholdningsapparater er særlig pleje en nødvendighed også med dette produkt, for at undgå fysisk skade, brandskade eller beskadigelse af produktet. Læs venligst denne brugsanvisning grundigt før produktet tages i brug, og følg sikkerhedsanvisningerne på selve produktet.

## Beskrivelse af apparatet

Apparatet består af følgende hoveddele:

1. Kabel med strømadapter
2. Tilslutning til adapter
3. Luftbefugter overdel med motor
4. Luftbefugter underdel (vandbeholder)
5. Tænd- /sluk-kontakt
6. Knap til valg af ønsket fugtighed (hygrostat: 40–55 % og kontinuerlig drift "CO")
7. Knap til valg af befugtningstrin: 1,2,3, Turbo
8. Knap til Auto-Mode
9. Knap til lysdæmper (normal, dæmpet, slukket)
10. Knap til WiFi
11. LED-lampe for „Tom vandbeholder“
12. Knap til nulstilling af påmindelsen om filterudskiftning
13. Påfyldningsåbning til påfyldning under drift
14. Åbning til luftudløb (Advarsel: der må ikke komme vand ind i denne åbning!)
15. Filter til luftbefugter (Karl 2 stk. / Karl big 4 stk.)
16. Midi-mærke (halvt fuld)
17. Maksimumsmærke
18. Water Cube™
19. Stofbeklædning

## Sådan fungerer dit apparat

Din luftfugter fungerer efter det naturlige fordampningsprincip. Ved hjælp af en ventilator føres den tørre luft i rummet gennem luftfugterens filtre, der har suget sig fulde af vand. Luften optager kun så meget fugt, som den har brug for ved den aktuelle temperatur.

## Vigtige sikkerhedsinstruktioner

Læs brugsvejledningen, før De bruger apparatet første gang og gem vejledningen; hvis nødvendigt skal den også gemmes til næste ejer

- Stadler Forms distributør dækker ikke skader, der er opstået som følge af misligholdelse eller forkert brug af apparatet.
- Apparatet må kun bruges i hjemmet med det formål, der er beskrevet i vejledningen. Ukorrekt brug samt udførelse af tekniske ændringer på apparatet kann være farligt for liv og helbred.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sans- eller psykiske evner eller med manglende erfaring og kendskab, hvis de har været under opsyn og har modtaget undervisning i, hvordan apparatet kan bruges på sikker måde, og hvis de har forstået, hvilke eventuelle farer der kan være. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

- Tilslut kun kablet til vekselstrøm. Læg mærke til apparatets spændingsangivelser.
- Benyt ikke en beskadiget forlængerledning.
- Træk ikke kablet over skarpe kanter og lad det ikke komme i klemme.
- Træk aldrig stikket ud ved at holde i kablet og træk aldrig stikket ud af stikkontakten med våde hænder.
- Benyt ikke denne apparatet i umiddelbar nærhed af badekar, brusebad eller badebassin (overhold mindsteafstanden på 3 m). Stil apparatet således at det ikke kan berøres fra et badekar.
- Apparatet må ikke komme i berøring med kilder, der kan forårsage antænding.
- Stil ikke apparatet i nærheden af en varmekilde. Netkablet bør ikke udsættes for direkte varmepåvirkning (fra f.eks. komfurplade, åben ild, varmt strygejern eller varmeovn). Beskyt netkablet mod olie.
- Ikke kan snuble over netkablet.
- Apparatet tåler ikke vandsprøjt.
- Kun til indendørs brug.
- Opbevar ikke apparatet udendørs.
- Apparatet bør opbevares på et tørt og for børn utilgængeligt sted (pakkes sammen).
- Hvis strømforsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller hos en reparatør, der er autoriseret af producenten, eller af en lignende kvalificeret tekniker for at undgå skade.
- Bemærk venligst, at høj luftfugtighed kan fremme væksten af biologiske organismer i miljøet.
- Tag stikket ud af stikkontakten under rengøring af apparatet.
- Der må aldrig stå vand i vandbeholder, når apparatet ikke er i brug.
- Rengør vandbeholderen hver 3. dag.
- Tøm og rengør luftfugteren, før den stilles væk. Rengør luftfugteren, før den bruges næste gang.
- Advarsel: Eventuelle mikroorganismer i vandet eller i omgivelserne, hvor apparatet anvendes og opbevares, kan vokse i vandbeholderen og blæses ud i luften, hvilket forårsager alvorlig sundhedsrisiko.
- Brug kun producentens medleverede adapter.
- Apparatet må under ingen omstændigheder drives med duftstoffer hhv. komme i berøring med duftstoffer, da disse vil ødelægge plasten og kan resultere i fejlfunktioner på apparatet.

### **Vigtig henvisning**

Fugtning med en befugter kan være lidt længere end med en forstøver eller fordamper. Det vil sige, at Karl / Karl big skal bruge en vis tid for at nå op på et måleligt befugtningresultat. Hvis fordamperen tages i drift i meget tørre omgivelser, er det anbefalelsesværdigt at lade apparatet køre på trin 5 (hygrostat) de første dage og mindst trin 3 (befugtningstrin) for at øge luftfugtigheden så hurtigt som muligt.

### **Idrifttagning / betjening**

1. Stil Karl / Karl big på et fladt underlag på det ønskede sted. Løft overdelen (3) af apparatet, og fyld underdelen (4) op med rent og koldt vand fra vandhanen, eller hæld vand i påfyldningsåbningen (13) med en vandkande, indtil maksimummærket er nået. Advarsel! Der må ikke komme vand ind i åbningen til luftudløb (14)! Har du fyldt underdelen op fra

- vandhanen, sættes overdelen (3) på underdelen (4) igen. Tilslut først kablet (1) til tilslutningen (2) på apparatet og så til en egnet stikkontakt.
2. Derefter tages apparatet i drift ved at trykke på tænd-/slukkontakten (5). Nu bør den hvide LED'er lyse; hvis der imidlertid lyser en lille rød lampe (11), betyder det enten, at der ikke befinder sig vand i apparatet.
  3. Hygrostaten bruges til at indstille den ønskede relative luftfugtighed. Dette opnås ved at trykke på knappen til hygrostaten (6). Der kan vælges mellem de følgende trin: 40 % relativ luftfugtighed (1 hvid LED), 45 % (2 hvide LED'er), 50 % (3 hvide LED'er), 55 % (4 hvide LED'er), kontinuerlig drift "CO" (5 hvide LED'er). Når LED'er blinker, betyder det, at den ønskede luftfugtighed allerede er opnået. Vær opmærksom på, at denne hygrostat hver gang har brug for 3 sekunder, indtil den har afsluttet en måling. Hygrostaten tænder automatisk for apparatet igen, så snart den relative luftfugtighed i rummet falder under den indstillede værdi. Vi anbefaler en befugtning af rummet ved 45 – 60 % (komfortområde).
  4. Tryk på knappen for valg af befugtningstrinnet (7) for at ændre ventilatorhastigheden (trin 1–4). Ved at trykke én gang øges hastigheden med ét trin. Hvis du ønsker at øge hastigheden ét til trin, skal du trykke igen. Det valgte trin kan aflæses på antallet af lysende LED-lamper under knappen til valg af befugtningstrin (7) (1 LED til 1. trin, 2 LED'er til 2. trin, 3 LED'er til 3. trin, 4 LED'er til Turbo). Trin 2 er indstillet som standard.
  5. Tryk på knappen til Auto-Mode (8) for at aktivere Auto-Mode. Nu lyser LED'en under Auto-Mode-knappen. I Auto-Mode vedligeholder apparatet automatisk den ønskede luftfugtighed. Dertil skal hygrostaten (6) først indstilles på den ønskede luftfugtighed (40 / 45 / 50 eller 55 %). Auto-Mode kan ikke aktiveres, når hygrostaten (6) er indstillet på vedvarende funktion (5 LED'er lyser). Jo lavere den faktiske luftfugtighed er, desto højere hastighed indstilles automatisk for ventilatoren. Jo nærmere den faktiske luftfugtighed kommer den ønskede værdi, desto lavere hastighedsniveau vælges der (hvis for eksempel den ønskede fugtighed er 45 % og den faktiske fugtighed er på under 34 %, vælges niveau 3, fra 35 til 40 % = niveau 2, fra 41 til 45 % = niveau 1). Auto-Mode deaktiveres også, så snart der trykkes på knappen (7) til ændring af befugtningstrinnet (eller en gang til på Auto-Mode-knappen (8)).
  6. Hvis De føler Dem generet af lysstyrken af den lille lampe (for eksempel i soveværelset), kan skæret fra LED-lampen dæmpes ved at trykke på lysdæmperknappen (9). Du kan vælge mellem tre forskellige modi:
    - Normal modus (tændes som standard)
    - Dæmpet modus (tryk en gang)
    - Lysslukket modus (tryk to gange)
    - Ved endnu en gang at trykke på dæmpe-kontakten kan du skifte om til normal modus.Hvis enheden er tom for vand, lyser den røde LED-lampe (11) i alle modus (normal modus og nat-funktion). Den røde lampe kan ikke dæmpes).
  7. Karl / Karl big har en påmindelsesfunktion til filterudskiftning. Ved første ibrugtagning indstilles en timer automatisk. Efter drift i 60 dage skal filtrene udskiftes. I dette tilfælde blinker den hvide LED-lampe under knappen til nulstilling af påmindelsen om filterudskiftning (12). Tryk efter udskiftning af filtrene på nulstillingsknappen (12), indtil den hvide LED er fuldt oplyst igen.
  8. Ønsker du at fylde vand på under drift, kan du åbne påfyldningsåbningen oven på apparatet (13) ved at trykke på påfyldningsåbningen. Derefter

kan apparatet fyldes op fra en vandkande eller fra en vandflaske, uden at der skal slukkes for det. Advarsel! Der må ikke komme vand ind i åbningen til luftudløb (14)! Vær opmærksom på det belyste midi- (16) og maksimumsmærke (17) under påfyldningen for at opnå det optimale vandniveau. Når vandbeholderen (4) er tom, slukker apparatet automatisk, og LED-lampen (11) lyser rød.

9. Med et tryk på WiFi-knappen (10) i 3 sekunder kan Karl / Karl big forbindes med „Smart Life – Smart Living“ app'en fra Tuya Inc. (fås i App Store og via Google Play) på Deres smartphone. Hvis apparatet er i parrings-tilstand, blinker LED-lampen under WiFi-knappen (10). Den konstant lyssende LED-lampe under WiFi-knappen signaliserer, at der er forbindelse mellem Karl / Karl big og din smartphone. Via App'en kan De styre samtlige apparatfunktioner og overvåge luftkvaliteten i realtid, også når De ikke er hjemme. Mere information om, hvordan du forbinder apparatet med mobiltelefonen, kan du finde i den vedlagte "Wi-Fi – Quick Setup Guide" eller på vores hjemmeside: [www.stadlerform.com/connect](http://www.stadlerform.com/connect).

## Rengøring

Før vedligeholdelse, rengøring og efter hver brug skal apparatet slukkes, og adapteren skal tages ud af stikdåsen. Før du rengør Karl / Karl big, skal adapteren (1) være taget ud af tilslutningen til adapteren (2).


**Advarsel:** Nedsænk aldrig apparatet i vand (fare for kortslutning).

Af hygiejniske grunde og for at sikre korrekt drift anbefaler vi følgende rensningsintervaller.

- **Hver dag:** Fyld apparatet op med rent, koldt postevand. Hvis apparatet ikke skal bruges flere dage i træk, så tøm vandet ud af underdelen (4) og rengør denne ved behov med lidt opvaskemiddel og en ren klud. Fyld rent vand i underdelen (4), før du tager apparatet i brug igen.
- **Hver 2. uge:** Tag først filtrene (15) og Water Cube™ (18) ud. Rens underdelen (4) indvendigt hver 2. uge grundigt med lidt opvaskemiddel, varmt vand og en ren, blød klud, en svamp eller en børste. Skyl derefter underdelen (4) godt igennem med koldt vand og sæt filtrene og Water Cube i igen.
- **Ca. hver 4. uge** (afhængig af vandets hårdhedsgrad): Tag først filtrene (15) og Water Cube™ (18) ud. Til at fjerne kalkaflejringer indvendigt i underdelen anbefaler vi at bruge Stadler Form Reiniger & Entkalker ([www.stadlerform.com/accessories](http://www.stadlerform.com/accessories)). Alternativt kan du også bruge et normalt afkalkningsmiddel eller eddike. Skyl derefter underdelen (4) godt igennem med koldt vand og sæt filtrene og Water Cube i igen. Af hygiejniske årsager skal filtrene (15) skiftes hver 2. – 3. måned. Stofbeklædningen: Med tiden samler der sig støv på stofbeklædningen. Støvet kan fjernes med en støvsuger med blød børste.
- **Regelmæssigt efter behov:** For ydre rengøring tørres apparatet af med en fugtig klud og tørres herefter godt. Stofbeklædningen (19) kan trækkes af huset. Stofbeklædningen (19) kan vaskes ved 30 °Celsius („cold wash“) skånevask. Kontroller, at stofbeklædningen (19) er helt tør, før du sætter den på apparatet igen. Træk nu stofbeklædningen (19) hen over apparatet igen, så logoet sidder nederst til højre på forsiden (se billedet på side 5/6). På denne måde kan stofbeklædningen (19) kan så sættes rigtigt på apparatet igen.

- **Når sæsonen er slut:** Før du pakker apparatet ned ved sæsonens slutning, skal det rengøres grundigt ind- og udvendigt og have lov til at tørre helt. Afkalk underdelen (4) som beskrevet ovenfor. Rengør ventilatorhjulet på overdelen (3) med en støvsuger med blød børste. Vask stofbeklædningen (19) som beskrevet ovenfor. Sæt et nyt luftfugterfilter (15) og en ny Water Cube (18) i, så er apparatet klar til næste sæson.

### Udskiftning af filtre til luftbefugteren

- For at sikre en hygiejnisk og optimal drift af luftbefugteren skal filtrene udskiftes hver 2–3 måned. Hvis filtrene er i brug i længere tid, kan det på den ene side ske, at befugtningseffekten aftager kraftigt og på den anden side er den antimikrobielle behandling af filtrenes ikke længere sikret. De kan købe filtrene hos den forhandler, hvor De har købt Deres Karl / Karl big. Bemærk: Apparatet er kompatible med Oskar Filter Pack. 


### Water Cube™ – optimal hygiejne til din luftfugter

Water Cube™ (18) fra Stadler Form sørger for optimal hygiejne i din luftfugter. Brug af Water Cube™ giver fejlfri drift af luftfugteren og forlænger apparatets levetid. Water Cube™ (18) virker også, når apparatet er slukket og holder luftfugteren ren og frisk gennem hele sæsonen. Vi anbefaler at udskifte Water Cube™ hvert år, når luftfugtersæsonen starter.

### Reparation

- Reparationer af elektriske apparater må kun udføres af en kvalificeret, elektrisk tekniker. Udføres der upassende reparationer bortfalder garantien og ethvert ansvar fra producentens side.
- Brug aldrig apparatet, hvis et kabel eller stik er beskadiget, efter der har været driftsfejl, hvis det har været udsat for tab, eller der er synlige tegn på skade.
- Indfør ikke nogen former for genstande i apparatet.
- Hvis apparatet ikke kan repareres skal det gøres ubrugeligt (klip ledningen af) og aflever det på en genbrugsstation.
- I tilfælde af en reparation skal der tages højde for følgende, før apparatet sendes afsted eller afleveres hos forhandleren: Tøm alt vandet ud af apparatet (vandbakken og en eventuel vandbeholder), fjern eventuelle filtre og/eller antikalkpatroner og lad apparatet tørre fuldstændig ud. Hvis der er vandrester i apparatet under transporten, bliver apparatet beskadiget. I det tilfælde bortfalder garantien.

### Bortskaffelse

EU-direktiv 2012 / 19 / CE om WEEE kræver, at brugte elektriske husholdningsapparater ikke bortskaffes sammen med almindeligt affald. Brugte apparater skal indsamles separat for optimal genbrug og genanvendelse af apparatets elementer og reduktion af miljøpåvirkning og helbredsrisici. Symbolet med skraldespanden med et kryds over på produktet er en påmindelse til dig om din forpligtelse til at bortskaffe apparatet separat. Du bør kontakte de lokale myndigheder eller forhandleren for at få oplysninger om korrekt bortskaffning af brugte apparater. 



### Specifikationer Karl

Mærkespænding	24 V d.c.
Mærkeeffekt	1.4–30 W
Befugtning	på op til 690 g/h
Rummets størrelse (op til)	100 m <sup>2</sup> / 250 m <sup>3</sup>
Mål	296 x 304 x 212 mm (bredde x højde x dybde)
Vægt	2.5 kg
Tankindhold	4.7 Liter
Støjniveau	27 – 59 dB(A)
I overensstemmelse med EU godkendelse	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

### Specifikationer Karl big

Mærkespænding	24 V d.c.
Mærkeeffekt	2.4–40 W
Befugtning	på op til 1100 g/h
Rummets størrelse (op til)	150 m <sup>2</sup> / 375 m <sup>3</sup>
Mål	502 x 335 x 242 mm (bredde x højde x dybde)
Vægt	4.6 kg
Tankindhold	11.0 Liter
Støjniveau	27 – 60 dB(A)
I overensstemmelse med EU godkendelse	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

Dette apparat indeholder en radiomodul fra Stadler Form Aktiengesellschaft type WBR3. Det arbejder på ISM-båndet i området 2.400 – 2.4835 GHz med en maksimal sendeeffekt på 20 dBm.

**Der tages forbehold for tekniske ændringer**



Onneksi olkoon! Olet juuri hankkinut loistavan KARL / KARL BIG ilmankostuttimen. Laite tarjoaa nautinnollisempaa oloa parantaen huoneen ilmanlaatua.

Kuten kaikkien kotitalouden sähkölaitteiden kanssa, myös tämän mallin kanssa tulee noudattaa erityistä huolellisuutta, jotta laite välttyy vahingoilta tai palovaurioilta. Lue nämä käyttöohjeet ensin huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja noudata laitteen turvaohjeita.

## Laitteen kuvaus

Laite koostuu seuraavista osista:

1. Johto ja adapteri
2. Virtajohdon liitäntä
3. Ilmankostuttimen yläosa moottorilla
4. Ilmankostuttimen alaosa vesisäiliöllä
5. Virtapainike
6. Painike halutun ilmankosteuden valitsemiseksi (hygrostaatti: 40–55 % ja jatkuvan toiminnan "CO")
7. Painike kostutustason valitsemiseksi: 1,2,3, Turbo
8. Auto-Mode-tilan valintapainike
9. LED-himmenninpainike (normaali, himmennetty, valot pois päältä)
10. WiFi-painike
11. LED-näyttö „ei vettä säiliössä“
12. Suodattimen vaihdon muistutustoiminnon nollauspainike
13. Käytön aikainen täyttöaukko
14. Kuumennuslevyn suojus (huomio: tähän aukkoon ei saa päästä vettä!)
15. Ilmankostutinsuodattimet (Karl 2 kpl / Karl big 4 kpl)
16. Midi-merkki (puolitäyttö)
17. Maksimivesimäärän raja
18. Water Cube™
19. Tekstiiliverhous

## Näin laitteesi toimii

Ilmankostuttimesi toimii luonnollisella haihtumisperiaatteella. Kuiva huoneilma vedetään tuulettimen avulla vettä täyteen imeytyneen ilmankostutinsuodattimen läpi. Tällöin ilma ottaa vain niin paljon kosteutta kuin se tarvitsee senhetkisessä lämpötilassa.

## Tärkeitä turvallisuusohjeita

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten. Toimita ohjeet tarvittaessa myös seuraavalle omistajalle.

- Stadler Form ei ole missään tapauksessa vastuussa vaurioista tai menetyksistä, jotka johtuvat näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Laitteen vääränlainen käyttö ja muokkaaminen voi johtaa hengenvaarallisiin tilanteisiin.
- Vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan silloin, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä. Lasten ei tule leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

- Liitä virtajohto vain vaihtovirtaverkkoon. Tarkista laitteen käyttöjännite.
- Älä käytä vaurioitunutta jatkojohtoa.
- Älä altista virtajohtoa teräville reunoille ja varmista, ettei se jää puristuksiin.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta märillä käsillä tai vetämällä virtajohdosta.
- Älä koskaan käytä tuoksutinta kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan välittömässä läheisyydessä (vähintään 3 m etäisyys). Sijoita laite siten, ettei kylpyammeessa oleva henkilö ylety laitteeseen.
- Pidä laite etäällä palonlähteistä.
- Älä sijoita laitetta lämmönlähteen läheisyyteen. Älä altista virtajohtoa suoralle lämmölle (kuten liesi, avoliekit, kuumat metallinkappaleet tai lämmittimet, jne.). Älä altista virtajohtoa öljylle.
- Varmista, että laite on sijoitettu tukevalle, tasaiselle pinnalle käytön aikana ja varmista, ettei virtajohto aiheuta kompastumisvaaraa.
- Laite ei ole roiskeenkestävä.
- Vain sisäkäyttöön.
- Älä säilytä laitetta ulkona.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa (alkuperäispakkauksessa).
- Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, valtuutetun huoltoliikkeen tai vastaavan ammattitaitoisen henkilön on vaihdettava se vahinkojen välttämiseksi.
- Ota huomioon, että korkea ilmankosteus saattaa edistää biologisten organismien kasvua ympäristössä.
- Vedä verkkopistoke pistorasiasta aina täytön ja puhdistuksen ajaksi.
- Älä koskaan jätä vettä vesisäiliöön, kun laitetta ei käytetä.
- Puhdista vesisäiliö 3 päivän välein.
- Tyhjennä ja puhdista kostutin ennen varastointia. Puhdista kostutin ennen seuraavaa käyttöä.
- Varoitus: Vedessä tai laitteen käyttö- tai säilytysympäristössä mahdollisesti olevat pieneliöt saattavat kasvaa vesisäiliössä ja joutua sieltä puhalletuksi ilmaan, ja tästä aiheutuu erittäin vakavia vaaroja terveydelle.
- Käytä ainoastaan valmistajan toimittamaa adapteria.
- Laitetta ei saa missään olosuhteissa käyttää tuoksujen kanssa, eikä se saa joutua kosketuksiin niiden kanssa, koska ne vahingoittavat muovia ja saattavat johtaa toimintahäiriöihin.

## Tärkeää tietoa

Kostutus haihduttimella voi kestää hieman pitempään kuin sumuttimella tai höyrystimellä. Tämä tarkoittaa sitä, että Karl / Karl big tarvitsee hieman aikaa voidakseen aikaansaada mitattavan kostutustuloksen. Jos käytät kostutinta erittäin kuivassa ympäristössä, suosittelemme käyttämään laitetta ensimmäisinä päivinä tasolla 5 (hygrostaatti) ja vähintään tasolla 3 (kostustaso), jotta ilmankosteus nousee tehokkaasti.

## Käyttöönotto / käyttö

1. Aseta Karl / Karl big haluttuun paikkaan tasaiselle pohjalle. Nosta laitteen yläosa (3) ja täytä sitten alaosa (4) joko vesihanalla tai puhtaalla kastelukannulla täyttöaukon (13) kautta maksimimerkkiin (17) saakka puhtaalla, kylmällä vesijohtovedellä. Huomio, ilmantuloaukkoon (14) ei saa mennä vettä! Jos olet täyttänyt alaosan vesihanalla, aseta yläosa (3) sitten tarkalleen sopivasti alaosan (4) päälle. Liitä verkkojohto (1) ensin laitteen liitäntään (2) ja sitten sopivaan pistorasiaan.

2. Käynnistä sitten laite painamalla virtapainiketta (5). Sininen LED-valo syttyy. Jos kuitenkin näet punaisen LED-valon (11), säiliössä ei ole riittävästi vettä.
3. Voit säätää sopivan ilmankosteustason hygrostaatin (6) avulla. Paina tätä varten hygrostaatin painiketta (6). Voit valita seuraavista tasoista: 40 % suhteellinen kosteusprosentti (1 valkoinen LED), 45 % (2 valkoista LED:iä), 50 % (3 valkoista LED:iä), 55 % (4 valkoista LED:iä), jatkuva toiminta "CO" (5 valkoista LED:iä). Kun haluttu kosteustaso on saavutettu, valot vilkkuvat. Muista, että hygrostaatti tarvitsee n. 3 sekuntia määrittääkseen huoneen suhteellisen kosteusprosentin. Hygrostaatti käynnistää laitteen automaattisesti jälleen, kun huoneen suhteellinen ilmankosteus laskee asetetun arvon alapuolelle. Suosittelemme säätämään huoneen kosteusprosentin tasolle 45–60 %.
4. Paina kostutustason valintapainiketta (7) muuttaaksesi tuulettimen nopeutta (tasot 1-4). Yksi painallus kasvattaa nopeutta yhdellä tasolla. Jos haluat kasvattaa nopeutta toisella tasolla, paina uudelleen. Valittu teho nähdään kostutustason valintapainikkeen (7) alapuolella palavien LED:ien lukumäärästä (1 LED 1. tasolla, 2 LED:iä 2. tasolla, 3 LED:iä 3. tasolla, 4 LED:iä Turbo-tasolla). Vakiona on säädetty 2. taso.
5. Käynnistääksesi automaattikäytön paina Auto-Mode-painiketta (8). Silloin syttyy Auto-Mode-painikkeen alapuolella oleva LED palamaan. Laite säilyttää automaattisesti Auto-Mode -tilassa halutun ilmankosteuden. Aseta ensiksi tätä varten hygrostaatti (6) halutun ilmankosteuden mukaan (40 / 45 / 50 tai 55 %). Auto-Mode -tilaa ei voi aktivoida, jos hygrostaatti (6) on asetettu jatkuvaan toimintoon (5 LED:iä palaa). Tuulettimen nopeus säätyy automaattisesti sitä korkeammaksi, mitä alhaisempi senhetkinen ilmankosteus on. Mitä lähempänä senhetkinen ilmankosteus on haluttua arvoa, sitä alhaisemmaksi valitaan nopeus (esim. jos haluttu kosteus on 45 % ja ajankohtainen kosteus on alle 34 %, valitaan nopeus 3, 35 – 40 % = nopeus 2, 41 – 45 % = nopeus 1). Auto-Mode-tila kytkeytyy samoin päältä heti kun painetaan kostutustason painiketta (7) (tai vielä uudelleen Auto-Mode-painiketta (8)).
6. Jos laitteen merkkivalojen kirkkaus häiritsee (esim. makuuhuoneessa), voit vähentää kaikkien LED-merkkivalojen kirkkautta painamalla himmennyskytkintä (9). Voit valita kolmen eri tilan väliltä:
  - Normaali (oletustila)
  - Himmennetty (paina kerran)
  - Merkkivalot pois päältä (paina kahdesti)
  - Voit palata normaaliin tilaan painamalla painiketta vielä kerran.Mikäli laitteessa ei ole vettä, punainen LED (11) palaa kaikissa tiloissa (normaali ja yötila). Punaista valoa ei voida himmentää.
7. Karl / Karl big – laitteessa on toiminto, joka muistuttaa suodattimen vaihtotarpeesta. Ajastin asettuu automaattisesti ensimmäisellä käyttökerralla. Yhteensä 60 päivän käytön jälkeen täytyy suodattimet vaihtaa. Siinä tapauksessa suodattimenvaihdon muistutustoiminnon painikkeen (12) alapuolella oleva valkoinen LED vilkkuu. Pidä suodattimien vaihtamisen jälkeen nollauspainiketta (12) painettuna, kunnes valkoinen suodatin-LED palaa jälleen jatkuvasti.
8. Jos haluat lisätä vettä käytön aikana, voit avata laitteen yläpinnalla olevan täyttöaukon (13) painamalla täyttöaukkoa. Voit täyttää vesisäiliön kannulla tai pullolla sammuttamatta laitetta. Huomio, ilmantuloaukkoon (14) ei saa mennä vettä! Tarkkaile täytön aikana valaistuja Midi- (16) ja

Maksimi-merkkejä (17), jotta voit valita veden optimaalisen täyttömäärän. Jos vesisäiliö (4) on tyhjä, niin laite sammuu automaattisesti ja LED (11) palaa punaisena.

9. Painamalla WiFi-painiketta (10) 3 sekunnin voit yhdistää Karl / Karl Big-laitteen "Smart Life – Smart Living" -sovelluksella (valmistaja Tuya Inc., saatavana Applen App Storen tai Google Playn kautta) älypuhelimien. Kun laite on kytkentä-tilassa, niin WiFi-painikkeen (10) alapuolella oleva LED vilkkuu. Jatkuvasti WiFi-painikkeen alapuolella palava LED ilmoittaa, että Karl / Karl big -laitteen ja älypuhelimien välinen yhteys on voimassa. Sovelluksella voit ohjata kaikkia laitteen toimintoja ja valvoa ilmanlaatua reaaliaikaisesti, vaikka et olisi kotonakaan. Tarkempia tietoja laitteen yhdistämisestä älypuhelimien löydät oheistetusta "WiFi – Quick Setup Guide" -oppaasta tai nettisivuillamme: [www.stadlerform.com/connect](http://www.stadlerform.com/connect).

## Puhdistaminen

Ennen jokaista huoltoa ja jokaisen käyttökerran jälkeen, muista sammuttaa laite ja irrottaa se verkkovirrasta. Ennen kuin puhdistat laitetta, virtajohto (1) on irrotettava liitännästä (2).

**Huomio:** Älä koskaan upota laitetta veteen (oikosulun vaara).

Hygieenisistä syistä ja moitteettoman käytön varmistamiseksi suosittelemme seuraavia puhdistuksen aikavälejä.

- **Päivittäin:** Täytä laite raikkaalla, kylmällä vesijohtovedellä. Jos laitetta ei käytetä useampaan päivään, tyhjennä sitä ennen vesi alaosaan (4) ja puhdista se tarvittaessa käyttäen hieman astianpesuainetta ja puhdasta liinaa. Täytä raikasta vettä alaosaan (4) ennen kuin otat laitteen jälleen käyttöön.
- **2 viikon välein:** Poista ensin suodattimet (15) sekä Water Cube™ (18). Puhdista alaosaan (4) sisäpuoli 2 viikon välein perusteellisesti käyttäen hieman astianpesuainetta, lämmintä vettä ja puhdasta liinaa, sientä tai harjaa. Huuhtelee sitten alaosa (4) perusteellisesti kylmällä vedellä ja pane suodattimet sekä Water Cube jälleen paikalleen.
- **N. 4 viikon välein** (riippuen veden kovuusasteesta): Poista ensin suodattimet (15) sekä Water Cube™ (18). Kalkkikertymien poistoon alaosaan (4) sisäpuolelta suosittelemme Stadler Form Reiniger & Entkalker -kalkinpoistoaineen käyttöä ([www.stadlerform.com/accessories](http://www.stadlerform.com/accessories)). Vaihtoehtoisesti voit käyttää kotitalouskalkinpoistoainetta tai etikkaa. Huuhtelee sitten alaosa (4) perusteellisesti kylmällä vedellä ja pane suodattimet sekä Water Cube jälleen paikalleen. Suodattimet (15) tulee vaihtaa hygieenisistä syistä aina 2-3 kuukauden välein. Tekstiiliverhous: Ajan myötä tekstiiliverhokseen kertyy pölyä. Voit imeä sen pois pölynimurisi pehmeällä harjalla.
- **Säännöllisesti tarvittaessa:** Puhdista ulko-osat kostealla liinalla ja kuivaa hyvin. Tekstiiliverhous (19) voidaan vetää pois kotelosta. Tekstiiliverhous (19) voidaan pestä 30 °C:ssa (hienopesussa) hellävaraisella pesuohjelmalla. Varmista, että tekstiiliverhous (19) on täysin kuiva, ennen kuin kiinnität sen uudelleen laitteeseen. Vedä tekstiiliverhous (19) ylhäältä jälleen laitteen päälle niin, että logo on edessä oikealla alhaalla (katso kuva sivulla 5/6). Tällä tavalla tekstiiliverhouksen suojuksen (19) voidaan kiinnittää oikein takaisin laitteeseen.
- **Kauden lopussa:** Ennen kuin panet laitteen kauden lopussa säilöön, puhdista se perusteellisesti sisä- ja ulkopuolelta ja anna sen kuivua täysin. Poista kalkki alaosaan (4) kuten yllä on selostettu. Puhdista ylä-

osassa (3) oleva tuulettimen pyörä pölynimurisi pehmeällä harjalla. Pese tekstiiliverhous (19) kuten yllä on selostettu. Pane uudet ilmankostutinsuodattimet (15) sekä uusi Water Cube (18) paikalleen, jotta laitteesi on valmis käyttöön seuraavan kauden alkaessa.

### Ilmankostutinsuodattimien vaihto

- Hygienian ja parhaan mahdollisen toimintakunnon ylläpitämiseksi ilmankostuttimen suodattimet tulee vaihtaa 2–3 kuukauden välein (Hygienian ja parhaan mahdollisen toimintakunnon ylläpitämiseksi ilmankostuttimen suodattimet on vaihdettava vähintään kahden kuukauden välein). Jos suodattimet ovat käytössä pitempään, kosteutusteho voi laskea merkittävästi ja kasettien antimikrobinen teho ei ole enää taattu. Ilmankostutinsuodattimia on saatavana Karl / Karl bigin jälleenmyyjiltä. Huomautus: Laitteet ovat yhteensopivia Oskarin suodatinpaketin kanssa.



**Water Cube™ – ilmankostuttimesi optimaalisen hygienian takaaja**  
Stadler Formin Water Cube™ (18) huolehtii ilmankostuttimesi optimaalisesta hygieenisyydestä. Water Cuben™ käyttö varmistaa ilmankostuttimen moitteettoman käytön ja pidentää laitteen elinikää. Water Cube™ (18) vaikuttaa myös laitteen ollessa sammutettuna ja pitää ilmankostuttimen raikkaana koko kauden ajan. Suosittelemme vaihtamaan uuden Water Cuben™ aina joka ilmankostutuskauden alkaessa.

### Korjaukset

- Sähkölaitteiden korjauksia (verkkokaapelin vaihto) saa suorittaa yksinomaan alan ammattilainen. Asiantuntemattomien suorittamissa korjauksissa takuu ja koko vastuu raukeavat.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos kaapeli tai pistoke on vahingoittunut, jos laite toimii virheellisesti, jos se on pudonnut maahan tai muuten vioittunut (halkeamia/murtumia suojuksessa).
- Älä työnnä minkäänlaisia esineitä laitteeseen.
- Jos laitetta ei voi enää korjata, tee se käyttökelvottomaksi välittömästi ja vie se keräyspisteeseen (verkkokaapeli katkaistaan).
- Siinä tapauksessa, että laite täytyy korjata, on huomioitava seuraavat asiat ennen laitteen lähettämistä tai liikkeeseen viemistä: laitteessa oleva vesi (vesisäiliö ja mahdollisesti vesiallas) on laskettava kokonaan pois, mahdolliset suodattimet ja/tai kalkinestopatruunat poistettava ja laitteen on annettava kuivaa kokonaan. Laitteessa oleva jäämävesi vahingoittaa sitä kuljetuksen aikana. Tässä tapauksessa takuu raukeaa.

### Jätehuolto

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2012 / 19 / CE Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta (WEEE) edellyttää, ettei vanhoja kotitalouksien sähkölaitteita saa hävittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana. Vanhat laitteet on kerättävä erikseen materiaalien palautuksen- ja kierrättämisen optimoimiseksi sekä terveys- ja ympäristövaikutuksien vähentämiseksi. Tuotteen yliviivattu roskakori -merkintä muistuttaa siitä, että sinun velvollisuutesi on hävittää laite erikseen. Kuluttajia kehoitetaan ottamaan yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai tuotteen jälleenmyyjään saadakseen lisätietoja vanhan laitteen asianmukaisesta hävittämisestä.



### **Tekniset tiedot Karl**

Nimellisjännite	24 V d.c.
Teho	1.4–30 W
Kostutusteho	jopa 690 g/h
Huoneen koko (enintään)	100 m <sup>2</sup> / 250 m <sup>3</sup>
Mitat	296 x 304 x 212 mm (leveys x korkeus x syvyys)
Paino	2.5 kg
Säiliön tilavuus	4.7 Litraa
Melutaso	27 – 59 dB(A)
Noudattaa EU- määräyksiä	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

### **Tekniset tiedot Karl big**

Nimellisjännite	24 V d.c.
Teho	2.4–40 W
Kostutusteho	jopa 1100 g/h
Huoneen koko (enintään)	150 m <sup>2</sup> / 375 m <sup>3</sup>
Mitat	502 x 335 x 242 mm (leveys x korkeus x syvyys)
Paino	4.6 kg
Säiliön tilavuus	11.0 Litraa
Melutaso	27 – 60 dB(A)
Noudattaa EU- määräyksiä	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

Tässä laitteessa on Stadler Form Aktiengesellschaft:in radiomoduuli tyyppi WBR3. Se toimii ISM-taajuusalueella 2.400 ja 2.4835 GHz:n välisellä alueella 20 dBm:n enimmäis-lähetysteholla.

### **Oikeudet muutoksiin pidätetään**



Gratulerer! Du har akkurat anskaffet deg den eksepsjonelle luftfukteren KARL / KARL BIG. Den vil gi deg mye nytelse og forbedre innendørsluften for deg.

Som med alle elektriske husholdningsartikler er det nødvendig å utvise særlig hensyn til bruk av denne modellen, for å unngå personskader, brann eller produktskader. Vennligst les nøye gjennom disse driftsinstruksjonene før du tar i bruk apparatet for første gang, og følg sikkerhetsinstruksene på selve apparatet.

## Beskrivelse av apparatet

Apparatet består av følgende hoveddeler:

1. Kabel med strømadapter
2. Strømadapterkontakt
3. Øvre del av luftfukteren med motor
4. Nedre del av luftfukteren (vannbeholder)
5. På/av-tasten
6. Tast for valg av ønsket luftfuktighet (hygrostat: 40–55 % og kontinuerlig drift «CO»)
7. Tast for valg av fuktighetstrinn: 1,2,3, Turbo
8. Tast for Auto-modus
9. Dimmer-tast (normal, dimmet, lys-av)
10. Tast for WiFi
11. LED-indikasjon av «Beholder tom for vann»
12. Nullstillingstast for påminnelse om filterskift
13. Åpning for gjenfyll mens apparatet er i drift
14. Åpning for luftutløp  
(OBS: Det må ikke komme noe vann inn i denne åpningen!)
15. Luftfukterfiltre (Karl 2 stk. / Karl big 4 stk.)
16. Midi-merke (halvt fylt)
17. Indikator for maksimalt vann-nivå
18. Water Cube™
19. Tekstilkledning

## Slik fungerer apparatet ditt

Luftfukteren din fungerer etter det naturlige fordampningsprinsippet. Ved hjelp av en vifte ledes den tørre romluften gjennom luftfukter-filtrene som er helt gjennomfuktet av vann. Herved absorberer luften så mye fuktighet som trenges for den aktuelle temperaturen.

## Viktige sikkerhetsinstrukser

Vennligst les nøye gjennom driftsinstruksjonene før du tar i bruk apparatet for første gang, og ta vare på dem for senere referansebruk, f.eks. dersom du gir viften videre til en ny eier.

- Stadler Form nekter alt ansvar innen tap eller skader som oppstår som en følge av mangelfull oppfølging av disse driftsinstruksjonene.
- Apparatet er kun tiltenkt bruk i hjemmet for de formål beskrevet i disse instruksjonene. Uautorisert bruk og tekniske modifikasjoner på apparatet kan føre til fare for helse og liv.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, dersom de er under oppsyn av noen ansvarlig for dem eller har



mottatt instruksjoner vedrørende bruk av apparatet på en trygg måte og forstår farene involvert. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten oppsyn.

- Kun koble kabelen til vekselstrøm. Noter deg spenningsinformasjonen oppgitt på apparatet.
- Ikke bruk skjøteledninger med skader.
- Ikke dra strømkabelen over skarpe kanter og sørg for at den ikke klemmes mellom gjenstander.
- Ikke napp kabelen ut av stikkkontakten, og ikke fjern kabelen med våte hender.
- Ikke bruk dette apparatet i umiddelbar nærhet av badekar, dusj eller svømmebasseng (opprethold en minimumsdistanse på 3 m). Plasser apparatet slik at man ikke kan nå det fra badekaret.
- Hold apparatet på avstand til påtennelige kilder.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av en varmekilde. Ikke utsett strømkabelen for direkte varme (som i nærheten av en kokeplate, åpen ild, varme jernplater eller ovner, for eksempel). Beskytt strømkabelen mot oljete væsker.
- Sørg for at apparatet er forsvarlig posisjonert for å sikre høy stabilitet under driftsmodus, og sørg for at ingen kan snuble i strømkabelen.
- Apparatet er ikke sprutsikkert.
- Kun for innendørs bruk.
- Ikke oppbevar apparatet utendørs.
- Lagre apparatet på et tørt sted hvor barn ikke kan nå det (pakk apparatet inn).
- Dersom strømkabelen er skadet må den erstattes av produsenten eller et verksted som er autorisert av produsenten eller av en tilsvarende kvalifisert person for å forhindre skader.
- Vær OBS på at høy luftfuktighet kan fremme vekst av biologiske organismer i miljøet.
- Ta støpselet ut av stikkkontakten under påfylling og rengjøring av apparatet.
- Vann må aldri bli stående i vannbeholder, hvis apparatet ikke er i bruk.
- Rengjør vannbeholderen hver 3. dag.
- Tømm og rengjør luftfukteren før lagring. Rengjør luftfukteren før neste gangs bruk.
- Advarsel: eventuelle mikroorganismer som finnes i vannet eller i omgivelsene der apparatet brukes eller lagres, kan gro i vannbeholderen og blåses ut i luften, noe som kan føre til meget avlorlige helsefarer.
- Bruk bare adapteren som følger med fra produsenten.
- Apparatet må ikke under noen omstendigheter drives med eller komme i kontakt med dufter, da disse vil skade plastikken og kan føre til driftsfeil.

### **Viktig informasjon**

Fukting med en fordamper kan ta litt lenger enn med en forstøver eller fordampner. Det betyr at Karl / Karl big trenger litt lenger for å oppnå et målbart funktighetsresultat. Dersom du bruker luftfukteren i et veldig tørt miljø, anbefaler vi at du å sette apparatet på trinn 5 de første dagene (hygrostat) og så minst på trinn 3 (fuktetrinn) for å øke luftfuktigheten på en effektiv måte.

### **Forberedelser for bruk / drift**

1. Plasser Karl / Karl big på en rett flate der du vil ha den. Løft overdelen (3) av apparatet og fyll underdelen (4) med rent, kaldt vann, enten fra sprin-

gen eller med en ren vannkanne, gjennom åpningen (13) opp til maksimalmerket (17). Pass på at det ikke kommer vann inn i lufteåpningen (14)! Når du har fylt underdelen med vann fra springen, setter du oerdelen (3) riktig på plass på underdelen (4). Strømledningen (1) setter du først inn i koblingen (2) på apparatet og deretter i en passende stikkontakt.

2. Start apparatet ved å slå på av/på-tasten (5). Den hvite LED-en vil nå lyse opp. Dersom en rød pilotlampe (11) lyse opp, er det en indikasjon på at det er for lite vann i beholderen.
  3. Du kan bruke hygrostaten for å angi den ønskede luftfuktigheten. For å gjøre dette, trykk på hygrostat tasten (6). Du kan velge mellom følgende nivåer: 40 % relativ luftfuktighet (1 hvit LED), 45 % (2 hvite LED-er), 50 % (3 hvite LED-er), 55 % (4 hvite LED-er), konstant drift "CO" (5 hvite LED-er). Dersom lampene blinker, er dette en indikasjon på at den ønskede luftfuktigheten er nådd. Vennligst merk deg at hygrostaten trenger omtrent 3 sekunder på å måle den gjeldende luftfuktigheten i rommet. HHygrostaten kobler apparatet automatisk inn igjen når den relative luftfuktigheten i rommet synker under den innstilte settverdien. Vi anbefaler at du angir luftfuktigheten til å være 45–60 % (komfortområde).
  4. Trykk på knappen for valg av fuktighetstrinn (7) for å endre viftehastigheten (nivå 1–4). Ved å trykke én gang øker hastigheten med ett nivå. Trykk igjen hvis du ønsker å øke hastigheten ett nivå til. Det valgte trinnet indikeres av antall LED-lamper under fuktighetstrinn-tasten (7) (1 LED for 1.trinn, 2 LED'er for 2.trinn, 3 LED'er for 3.trinn, 4 LED'er for Turbo). Standardinnstillingen er trinn 2.
  5. Trykk auto-modus-tasten (8) for å aktivere Auto-modus. Da lyser LEDen under auto-modus-tasten. I Auto-modus holder apparatet automatisk ønsket luftfuktighet. Først innstilles hygrostaten (6) på ønsket luftfuktighet (40 / 45 / 50 eller 55 %). Auto-modus kan ikke aktiveres når hygrostaten (6) er innstilt på kontinuerlig drift (5 LEDer lyser). Jo lavere faktisk luftfuktighet er, desto høyere vil viftehastigheten automatisk settes til. Jo nærmere faktisk luftfuktighet er ønsket verdi, desto lavere velges viftehastigheten (f.eks. når ønsket fuktighet er 45 % og faktisk fuktighet under 34 %, velges trinn 3, fra 35–40 % = trinn 2, fra 41–45 % = trinn 1). Auto-modus deaktiveres så snart tasten (7) for endring fuktighetstrinn (eller auto-modus-tasten (8)) trykkes.
  6. Dersom du synes lampene er for sterke (for eksempel i et soverom), kan du redusere intensiteten i LED-ene med dimmetasten (9). Du kan velge mellom tre ulike moduser:
    - Normalmodus (standardmodus)
    - Dempet modus (trykk én gang)
    - Mørk modus (trykk to ganger)
    - Ved å trykke på tasten én gang til går du tilbake til normalmodus.
- Hvis det ikke er noe vann i apparatet, vil det røde LED (11) lyse opp i alle moduser (normal- og nattmodus). Det røde lyset kan ikke dimmes.
7. Karl / Karl big har en varselsfunksjon for filterutskiftning. Ved første gangsbruk vil tidtakeren automatisk stilles. Etter en driftsperiode på 60 dager behøver filtrene å skiftes ut. I så fall blinker den hvite LED-en under tasten for påminnelse om filterskift (12). Etter å ha skiftet ut filterene, trykk på og hold nede nullstillingstasten (12) inntil den hvite LED-en lyser kontinuerlig igjen.
  8. Hvis du ønsker å etterfylle vann mens apparatet er i bruk, kan du åpne påfyllingen øverst på apparatet (13) ved å trykke på den. Du kan deretter

fylle apparatet ved bruk av en blomsterkanne eller vannflaske, uten å måtte slå den av. Pass på at det ikke kommer vann inn i lufteåpningen (14)! Følg med på de belyste midi- (16) og maxmerkene (17) for å fylle på riktig mengde vann. Hvis vannbeholderen (4) er tom, kobles apparatet automatisk ut og LED-en (11) lyser rødt.

9. Trykk på Wi-Fi-tasten (10) i 3 sekunder for å forbinde Karl/Karl big med „Smart Life – Smart Living“ appen fra Tuya Inc. (fra App Store eller Google Play) på smarttelefonen din. Hvis apparatet er i pairing-modus, blinker LED-en under WiFi-tasten (10). LED-en som lyser permanent under WiFi-tasten signaliserer at det er forbindelse mellom Karl / Karl big og smarttelefonen din. Alle apparatfunksjonene kan styres med appen og luftkvaliteten overvåkes, også når du ikke er hjemme. Nøyaktige opplysninger om forbindelsen mellom apparat og smarttelefon finnes i den vedlagte „Wi-Fi – Quick Setup Guide“ eller på vår hjemmeside: [www.stadlerform.com/connect](http://www.stadlerform.com/connect).

## Rengjøring

Før vedlikehold, rengjøring og etter bruk, slå av enheten og fjern pluggen fra stikkontakten. Før du rengjør Karl / Karl big må strømadapteren (1) separeres fra strømadapterkontakten (2).


**Obs:** Aldri senk enheten i vann (fare for kortslutning).

Av hygieniske grunner og for å garantere sikker drift, anbefaler vi følgende rengjøringsintervaller.

- **Daglig:** Fyll opp apparatet med friskt, kaldt vann fra springen. Brukes apparatet ikke i flere dager, må først den nedre delen (4) tømmes for vann og eventuelt rengjøres med litt oppvaskmiddel og en ren klut. Før apparatet tas i bruk på nytt, må det fylles på friskt vann i den nedre delen (4).
- **Annenhver uke:** Først fjernes filterene (15) og Water Cube™ (18). Annenhver uke rengjøres den nedre delen (4) innvendig grundig med litt oppvaskmiddel, varmt vann og en myk, ren klut, svamp eller børste. Deretter skylles den nedre delen (4) godt med kaldt vann og filterene og Water Cube settes inn igjen.
- **Ca. hver 4. uke** (alt etter vannets hardhet): Først fjernes filterene (15) og Water Cube™ (18). For innvendige kalkavleiringer i den nedre delen (4), anbefaler vi å bruke Stadler Form rengjørings- & avkalkningsmiddel ([www.stadlerform.com/accessories](http://www.stadlerform.com/accessories)). Alternativt kan det brukes et husholdnings-avkalkningsmiddel eller eddik. Deretter skylles den nedre delen (4) godt med kaldt vann og filterene og Water Cube settes inn igjen. Av hygieniske grunner må filterene (15) skiftes hver 2. – 3. måned. Tekstiltrekk: Med tiden vil det samle seg støv på tekstiltrekket. Det kan du fjerne med den myke børsten på støvsugeren din.
- **Regelmessig etter behov:** For å rengjøre utsiden, tørk med en fuktig klut og tørk så godt. Tekstilkledningen (19) kan trekkes av huset. Tekstilkledningen (19) kan vaskes som skånsom vask ved 30 ° Celsius („cold wash“). Kontroller at tekstilkledningen (19) er helt tørr før den settes på apparatet igjen. Trekk tekstiltrekket (19) ovenfra, tilbake over apparatet - slik at logoen befinner seg foran, nede på høyre side (se bilde side 5/6). Dermed kan tildekningen for tekstilkledningen (19) settes korrekt på apparatet igjen.

- **På slutten av sesongen:** Før apparatet settes på lagring på slutten av sesongen, må det rengjøres grundig inn- og utvendig og la det tørke helt. Den nedre delen (4) avkalkes som beskrevet ovenfor. Rengjør viftehjulet i overdelen (3) med den myke børsten på støvsugeren din. Vask tekstiltrekket slik det beskrives (19) ovenfor. Sett inn nye luftfukter-filtre (15) og ny Water Cube (18), for å gjøre apparatet startklart til nest sesong.

### Skifte luftfukterfilter

- For hygienisk og optimal drift av luftfukteren skal filterne erstattes med 2–3 måneders mellomrom. Dersom filterne brukes noe lengre enn dette vil fukteeffekten reduseres betraktelig og samtidig vil den antimikrobiske funksjonen til filterne ikke lenger kunne garanteres. Luftfukterfilterne kan kjøpes hos forhandleren hvor du kjøpte Karl / Karl big. Merk:  Apparater er kompatible med Oskar Filter Pack.

### Water Cube™ – optimal hygiene for luftfukteren din

Water Cube™ (18) fra Stadler Form sørger for å holde luftfukteren din frisk og hygienisk. Water Cubes™ forbedrer bruken og forlenger levetiden til luftfukteren din. Water Cubes™ (18) virker selv om luftfukteren er koblet ut og holder den frisk gjennom en hel sesong. Vi anbefaler å bytte til ny Water Cube™ i begynnelsen av luftfukter-sesongen.

### Reparasjoner

- Reparasjoner på dette produktet må kun utføres av kvalifiserte teknikere. Dersom det utføres urettmessige reparasjoner utløper garantien og alt ansvarshold.
- Aldri bruk apparatet dersom adapteren eller kontakten er skadet, etter det har feilfunksjonert, dersom det har blitt mistet eller skadet på noen som helst måte (sprekker/spriker i kabinettet).
- Ikke press gjenstander inn i apparatet. Ikke demonter apparatet.
- Dersom apparatet er utenfor reparasjonsmuligheter, gjør det ubrukbart umiddelbart og lever det til et returpunkt gitt til formålet.
- I tilfelle reparasjon må disse punktene følges før apparatet sendes eller bringes til forhandleren: Apparatet må tømmes for vann (vannbeholder eller evt. løs tank), luftfukterfilter og/eller antikalk-patroner skal fjernes og apparatet få tørke helt. Rester av vann ødelegger apparatet når det transporteres. Det vil også medføre at garantien opphører.

### Avhending

EU-direktiv 2012 / 19 / EF vedrørende elektriske og elektroniske apparater (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) sier at gamle elektriske husholdningsapparater ikke må kastes som vanlig restavfall. Gamle apparater må samles inn separat for å optimalisere gjenbruk og resirkulering av materialene de inneholder og redusere påvirkningen på menneskers helse og miljøet. Det overkryssede søppelkassesymbolet er for å minne om din forpliktelse om at du når du kaster apparatet må det samles inn separat. Forbrukerne må kontakte lokale myndigheter eller forhandler for informasjon angående riktig avhending av sitt gamle apparat. 

### Spesifikasjoner Karl

Rangert spenning	24 V d.c.
Utgangseffekt	1.4–30 W
Fukteffekt	opp til 690 g/h
Romstørrelse (opptil)	100 m <sup>2</sup> / 250 m <sup>3</sup>
Dimensjoner	296 x 304 x 212 mm (bredde x høyde x dybde)
Vekt	2.5 kg
Tankekapasitet	4.7 Liter
Lydnivå	27 – 59 dB(A)
Samsvarer med EU-forskrifter	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

### Spesifikasjoner Karl big

Rangert spenning	24 V d.c.
Utgangseffekt	2.4–40 W
Fukteffekt	opp til 1100 g/h
Romstørrelse (opptil)	150 m <sup>2</sup> / 375 m <sup>3</sup>
Dimensjoner	502 x 335 x 242 mm (bredde x høyde x dybde)
Vekt	4.6 kg
Tankekapasitet	11.0 Liter
Lydnivå	27 – 60 dB(A)
Samsvarer med EU-forskrifter	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

Dette apparatet inneholder en radiomodul fra Stadler Form Aktiengesellschaft av typen WBR3. Den fungerer i ISM båndet i området 2.400 – 2.4835 GHz med en maks. overførings-effekt på 20 dBm.

**Alle rettigheter med hensyn til tekniske endringer forbeholdes**



Grattis! Du har just införskaffat den enastående luftfuktaren KARL / KARL BIG. Den kommer att ge dig stor glädje och förbättra din inomhusluft.

Som med alla elektriska hushållsapparater krävs det att du är extra försiktig med den här modellen också, för att undvika personskador, brandskador eller skador på apparaten. Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder apparaten för första gången och följ säkerhetsanvisningarna på själva apparaten.

## Beskrivning av apparaten

Apparaten består av följande huvuddelar:

1. Kabel med nätadapter
2. Anslutning för nätadapter
3. Övre del av luftfuktare med motor
4. Nedre del av luftfuktare (vattenbehållare)
5. På/av-knapp
6. Knapp för val av önskad fuktighet  
(hygrostat: 40–55 % och kontinuerlig drift "CO")
7. Knapp för val av befuktningsnivå: 1,2,3, Turbo
8. Knapp för autoläge
9. Knapp för LED-dimmer (normalt, nedtonat, avstängt)
10. Knapp för WiFi
11. LED-indikering för "Inget vatten i behållaren"
12. Återställningsknapp för påminnefunktion för filterbyte
13. Öppning för påfyllning under drift
14. Öppning för luftutlopp  
(varning: inget vatten får komma in i denna öppning)
15. Luftfuktarfilter (Karl 2 st. / Karl big 4 st.)
16. Mittmarkering (halv påfyllning)
17. Indikator för maximal vattennivå
18. Water Cube™
19. Textilbeklädnad

## Så här fungerar din enhet

Din luftfuktare fungerar enligt den naturliga principen om förångning. Den torra rumsluften leds av en fläkt genom luftfuktarfiltren som är genomfuktade med vatten. Luften absorberar bara så mycket fukt som den behöver vid den aktuella temperaturen.

## Viktiga säkerhetsanvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noga innan du använder apparaten för första gången och håll den i säkert förvar för framtida referens, vid behov ger du den vidare till nästa ägare.

- Stadler Form avsäger sig allt ansvar för förlust eller skada som uppstår på grund av att bruksanvisningen inte följts.
- Apparaten får endast användas i hemmet för de ändamål som beskrivs i denna bruksanvisning. Otillåten användning och tekniska ändringar på apparaten kan leda till fara för liv och hälsa.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår de inblandade riskerna. Barn

ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte göras av barn utan tillsyn.

- Anslut endast kabeln till växelström. Observera spänningsinformationen på apparaten.
- Använd inte skadade förlängningskablar.
- Dra inte nätsladden över vassa kanter och se till att den inte kommer i kläm.
- Dra inte ut kontakten ur vägguttaget med våta händer eller genom att hålla i sladden.
- Använd inte denna apparat i omedelbar närhet av badkar, dusch eller simbassäng (minsta avstånd är 3 m). Placera apparaten så att en person som befinner sig i badkaret inte kan röra apparaten.
- Håll enheten borta från antändningskällor.
- Placera inte apparaten nära en värmekälla. Utsätt inte sladden för direkt värme (som t.ex. en uppvärmd värmeplatta, öppen eld, hett strykjärn, eller värmeelement). Skydda nätsladdar från olja.
- Se till att apparaten är korrekt placerad för att säkerställa en hög stabilitet under dess drift och se till att ingen kan snubbla över nätsladden.
- Apparaten är inte stänkskyddad.
- Endast för inomhusbruk.
- Förvara inte apparaten utomhus.
- Förvara apparaten på en torr plats, oåtkomlig för barn (packa in apparaten).
- Om nätsladden är skadad, måste den bytas ut av tillverkaren eller av en verkstad som godkänts av tillverkaren eller av liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
- Var medveten om att hög luftfuktighet kan främja tillväxt av biologiska organismer i omgivningen.
- Dra ut kontakten ur uttaget när du fyller och rengör enheten.
- Låt aldrig vatten vara kvar i vattenbehållaren när enheten inte används.
- Rengör vattenbehållaren var tredje dag.
- Töm och rengör luftfuktaren före förvaring. Rengör luftfuktaren före nästa användning.
- Varning: Mikroorganismer som eventuellt finns i vattnet eller i den omgivning där enheten används eller förvaras kan växa i vattenbehållaren och blåsas ut i luften och orsaka mycket allvarliga hälsorisker.
- Använd endast den adapter som levereras från tillverkaren.
- Apparaten får inte under några omständigheter användas med eller komma i kontakt med dofter eftersom dessa skadar plasten och kan leda till funktionsstörningar på apparaten.

### **Viktig information**

Befuktning med en avdunstare kan ta lite längre tid än med en nebulisator eller förångare. Detta innebär att Karl / Karl big behöver lite tid för att uppnå ett mätbart befuktningsresultat. Om du använder luftfuktaren i en väldigt torr miljö rekommenderar vi att köra apparaten på nivå 5 (hygrostat) och minst nivå 3 (befuktningsnivå) under de första dagarna för att verksamt öka luftfuktigheten.

### **Förberedelser för användning / drift**

1. Ställ Karl / Karl big på önskad plats på ett plant underlag. Lyft upp överdelen (3) från apparaten och fyll nu underdelen (4) antingen under

kranen eller med en ren vattenkanna genom påfyllningsöppningen (13) upp till maxmarkeringen (17) med rent och kallt kranvatten. OBS: Det får inte komma in något vatten i luftinloppsöppningen (14)! Om du har fyllt underdelen under kranen, sätt därefter på underdelen (4) på överdelen (3) på exakt rätt plats. Anslut nätkabeln (1) först till anslutningen (2) på apparaten och sedan i ett lämpligt uttag.

2. Starta apparaten genom att trycka På/Av-knappen (5). Den vit lysdioden ska då tändas. Om en röd signallampa (11) tänds tyder detta emellertid antingen på brist på vatten i apparaten.
3. Du kan använda hygrostaten till att ställa in önskad luftfuktighet. För att göra detta, trycker du på hygrostat-knappen (6). Du kan välja mellan följande nivåer: 40 % relativ luftfuktighet (1 vit LED), 45 % (2 vit LED), 50 % (3 vit LED), 55 % (4 vit LEDr), konstant drift "CO" (5 vit LED). Om lamporna blinkar, indikerar detta att önskad luftfuktighet redan har uppnåtts. Observera att hygrostaten behöver ungefär 3 sekunder för att mäta rummets aktuella luftfuktighet. Hygrostaten tillkopplar apparaten automatiskt igen så snart den relativa luftfuktigheten i rummet faller under det inställda värdet. Vi rekommenderar att du ställer in rummets luftfuktighet till 45 – 60 % (bekvämlighetsintervall).
4. Tryck på knappen för val av befuktningnivå (7) för att ändra fläkthastigheten (nivå 1–4). Ett tryck ökar hastigheten med ett steg. Tryck igen om du vill öka hastigheten med ytterligare ett steg. När den vertikala svängfunktionen är aktiverad lyser lysdioden (1 lysdiod för nivå 1, 2 lysdioder för nivå 2, 3 lysdioder för nivå 3, 4 lysdioder för Turbo) under knappen för befuktningnivå (7). Som standard är nivå 2 inställd.
5. Tryck på knappen för automatiskt läge (8) för att aktivera det automatiska läget. LED-lampan under knappen för automatiskt läge lyser nu. I det automatiska läget håller apparaten automatiskt önskad luftfuktighet. Ställ först in hygrostaten (6) på önskad luftfuktighet (40 / 45 / 50 eller 55 %). Det automatiska läget kan inte aktiveras när hygrostaten (6) är inställd på kontinuerlig drift (5 LED-lampor lyser). Ju lägre den aktuella luftfuktigheten är, desto högre ställs fläktens hastighetsnivå in automatiskt. Ju närmare den aktuella luftfuktigheten är det önskade värdet, desto lägre väljs hastighetsnivån (t.ex. när önskad fuktighet är 45 % och aktuell fuktighet är 34 % väljs nivå 3, från 35–40 % = nivå 2, från 41–45 % = nivå 1). Så snart knappen (7) för att förändra befuktningnivån (eller knappen för det automatiska läget (8) igen) aktiveras avaktiveras det automatiska läget.
6. Om du upplever lamporna som för ljusa (i ett sovrum till exempel), kan du minska lysdiodens ljusintensitet genom att trycka på dimmerknappen (9). Du kan välja mellan tre olika lägen:
  - Normalläge (standardläge)
  - Dämpat läge (tryck en gång)
  - Släckningsläge (tryck två gånger)
  - Genom att trycka på dimmerknappen ytterligare en gång kan du gå tillbaka till normalläge.

Om det inte finns något vatten i apparaten, tänds den röda lampan (11) i alla lägen (normal- och nattläge). Den röda lampan kan inte dimmas.

7. Karl / Karl big har en påminnefunktion för filterbyte. Vid första användningen ställs timern in automatiskt. Efter 60 dagar drift måste filtren bytas ut. I detta fall blinkar den vita lysdioden under knappen för påminnefunktionen för filterbyte (12). Efter att ha bytt ut filtren



trycker du på, och håller in, återställningsknappen (12) tills det vit filtrets lysdiod återigen lyser med ett fast sken.

8. Om du vill fylla på vatten under drift kan du öppna påfyllningsöppningen ovanpå apparaten (13) genom att trycka på påfyllningsöppningen. Du kan sedan fylla på apparaten med hjälp av en vattenkanna eller vattenflaska utan att behöva stänga av den. OBS: Det får inte komma in något vatten i luftinloppsöppningen (14)! Var vid påfyllningen uppmärksam på den upplysta mitt- (16) och maxmarkeringen (17) för att uppnå den optimala vattennivån för dig. Om vattenbehållaren (4) är tom stängs apparaten av automatiskt och lysdioden (11) lyser rött.
9. Genom att trycka på WiFi-knappen (10) i 3 sekunder kan Karl / Karl big anslutas till „Smart Life – Smart Living“ App von Tuya Inc. (finns på App Store och via Google Play). Om apparaten är i pairing-läge blinkar lysdioden under WiFi-knappen (10). Den konstant lysande lysdioden under WiFi-knappen signalerar den befintliga anslutningen mellan Karl / Karl big och din smartphone. Via appen kan samtliga enhetsfunktioner styras och luftkvaliteten övervakas i realtid, även när du inte är hemma. Mer detaljerad information om hur enheten ansluts till smartmobilen finns i den bifogade "Wi-Fi - Quick Setup Guiden" eller på vår hemsida: [www.stadlerform.com/connect](http://www.stadlerform.com/connect).

## Rengöring

Innan apparaten underhålls och efter varje användning, stänger du av apparaten och drar ut kontakten ur vägguttaget. Innan du rengör Karl / Karl big, måste nätadaptern (1) separeras från nätadapterns anslutning (2).

**Observera:** Doppa inte apparaten i vatten (risk för kortslutning).

Av hygieniska skäl och för att säkerställa en korrekt funktion rekommenderar vi följande rengöringsintervall.

- **Dagligen:** Fyll enheten med färskt, kallt kranvatten. Om enheten inte används på flera dagar, töm först vattnet ur underdelen (4) och rengör den vid behov med lite diskmedel och en ren trasa. Fyll färskt vatten i den underdelen (4) innan enheten tas i drift igen.
- **Varannan vecka:** Avlägsna först filtren (15) och Water Cube™ (18). Rengör insidan av underdelen (4) noggrant varannan vecka med lite diskmedel, varmt vatten och en mjuk, ren trasa, svamp eller borste. Skölj sedan underdelen (4) noggrant med kallt vatten och sätt i filtren och Water Cube igen.
- **Ca var 4:e vecka** (beroende på vattnets hårdhet): Avlägsna först filtren (15) och Water Cube™ (18). Vid kalkavlagringar på insidan av underdelen (4) rekommenderar vi att du använder Stadler Form rengörings- & rengöringsmedel ([www.stadlerform.com/accessories](http://www.stadlerform.com/accessories)). Alternativt kan du använda hushållsavkalkningsmedel eller vinäger. Skölj sedan underdelen (4) noggrant med kallt vatten och sätt i filtren och Water Cube igen. Av hygieniska skäl måste filtren (15) bytas ut varannan till var 3:e månad. Textilöverdrag: Med tiden kommer damm att samlas på textilöverdraget. Du kan dammsuga bort det med den mjuka borsten på din dammsugare.
- **Regelbundet vid behov:** För att rengöra utsidan, torka av med en fuktig trasa och torka sedan ordentligt. Textilbeklädnaden (19) kan dras av huset. Textilbeklädnaden (19) kan tvättas i 30° Celsius („cold wash“) med ett skonsamt program. Se till att textilbeklädnaden (19) är helt torr innan du sätter fast den på enheten igen. Dra nu på textilöverdraget (19) på appa-

raten ovanifrån så att logotypen är framtill, nere till höger (se bild på sidan 5/6). På så sätt kan textilbeklådningen (19) fästas korrekt på enheten igen.

- **I slutet av säsongen:** Innan du packar undan enheten i slutet av säsongen, rengör den ordentligt invändigt och utvändigt och låt den torka helt. Avkalka underdelen (4) enligt beskrivningen ovan. Rengör fläkthjulet i överdelen (3) med den mjuka borsten på din dammsugare. Tvätta textilöverdraget (19) enligt beskrivningen ovan. Sätt i nya luftfuktarfilter (15) och en ny Water Cube (18) så att din enhet är driftklar inför nästa säsong.

### Byte av luftfuktarfilter

- För en hygienisk och optimal drift av luftfuktaren måste filtren bytas ut varannan till var tredje månad. Om du fortsätter att använda filtren under längre tid än så, kan dels fuktighetsutflödet sjunka kraftigt och dels kan filtrens antimikrobiella verkan inte längre garanteras. Luftfuktarfiltren kan erhållas från den återförsäljare där du köpte Karl / Karl big. Obs: Apparater är kompatibla med Oskar Filter Pack.



### Water Cube™ – optimal hygien för din luftfuktare

Water Cube™ (18) från Stadler Form sörjer för en optimal hygien i din luftfuktare. Användningen av Water Cubes™ leder till en felfri drift för luftfuktaren och förlänger enhetens livslängd. Water Cube™ (18) verkar även när enheten är avstängd och håller luftfuktaren fräsch under en säsong. Vi rekommenderar att Water Cube™ byts ut i början av varje luftfuktarsäsong.

### Reparationer

- Reparationer av elektriska apparater får endast utföras av en kvalificerad eltekniker. Om felaktiga reparationer utförs, upphör garantin att gälla och allt ansvar fråsägs.
- Använd aldrig apparaten om en kabel eller kontakt är skadad, om den har funktionsfel, om den har tappats eller blivit skadad på något annat sätt (sprickor/brister i höljet).
- Tryck inte in några föremål i apparaten. Ta inte isär apparaten.
- Om apparaten inte går att reparera, gör den obrukbar omedelbart och lämna in den på en lämplig återvinningsstation.
- Vid reparation måste följande punkter beaktas innan apparaten skickas eller tas till återförsäljaren: Töm ut allt vatten ur apparaten (vattentråg och eventuell vattentank), avlägsna eventuella luftfuktarfilter och/eller antikalkpatroner och låt apparaten torka helt. Apparaten skadas om den transporteras med restvatten i. Garantin upphör då att gälla.

### Kassering

Det europeiska direktivet 2012 / 19 / CE om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE), kräver att gammal hushålls elektronik INTE kastas i det normala sorterade avfallet. Förbrukad utrustning måste samlas in separat för att optimera återanvändning och återvinning av det material som de innehåller och för minska påverkan på människors hälsa och på miljön. Symbolen med den överkorsade "soptunnan" på produkten påminner dig om din skyldighet att apparaten måste samlas in separat när det kasseras. Du kan kontakta din lokala myndighet eller återförsäljare för information om korrekt kassering av förbrukad elektronisk utrustning.



### Specifikationer Karl

Märkspänning	24 V d.c.
Utgående effekt	1.4–30 W
Fuktutgång	upp till 690 g/h
Rumsstorlek (upp till)	100 m <sup>2</sup> / 250 m <sup>3</sup>
Mått	296 x 304 x 212 mm (bredd x höjd x djup)
Vikt	2.5 kg
Tankkapacitet	4.7 Liter
Ljudnivå	27 – 59 dB(A)
Uppfyller EU:s regler	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

### Specifikationer Karl big

Märkspänning	24 V d.c.
Utgående effekt	2.4–40 W
Fuktutgång	upp till 1100 g/h
Rumsstorlek (upp till)	150 m <sup>2</sup> / 375 m <sup>3</sup>
Mått	502 x 335 x 242 mm (bredd x höjd x djup)
Vikt	4.6 kg
Tankkapacitet	11.0 Liter
Ljudnivå	27 – 60 dB(A)
Uppfyller EU:s regler	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

Denna enhet innehåller en radiomodul från aktiebolaget Stadler Form av typen WBR3. Den fungerar på ISM-bandet i området 2,400 – 2,4835 GHz med en maximal sändningseffekt på 20 dBm.

**Alla rättigheter för tekniska ändringar förbehålles**



Поздравляем с приобретением устройства премиум-класса увлажнителя воздуха KARL / KARL BIG. Использование этого устройства позволит создать благоприятную атмосферу в помещении, а эксплуатация доставит несомненное удовольствие.

При эксплуатации увлажнителя, а также иных электроприборов, следует обращать особое внимание на меры безопасности. Прежде, чем использовать этот электроприбор, внимательно прочтите инструкцию. Во избежание травм или повреждений имущества, строго следуйте приведенным в данной инструкции рекомендациями.

## Описание устройства

Устройство состоит из следующих компонентов

1. Кабель с сетевым переходником
2. Разъем подключения адаптера электропитания
3. Верхняя часть увлажнителя (с вентилятором)
4. Нижняя часть увлажнителя (резервуар для воды)
5. Кнопка питания
6. Кнопка выбора желаемой влажности (регулятор влажности: 40–55% или непрерывный режим «CO»)
7. Кнопка для выбора скорости увлажнения: 1,2,3, Турбо
8. Кнопка автоматического режима
9. Кнопка регулировки яркости светодиодных индикаторов (обычный режим, приглушенная яркость, без подсветки)
10. Кнопка включения WiFi
11. Светодиодный индикатор «в баке нет воды»
12. Кнопка сброса для функции напоминания о замене фильтра
13. Люк для долива воды во время работы увлажнителя
14. Впускное отверстие для воздуха (Внимание! В это отверстие не должна попадать вода.)
15. Фильтры увлажнителя воздуха (Karl 2 шт. / Karl big 4 шт.)
16. Метка Midi (заполнение наполовину)
17. Индикатор максимального уровня воды
18. Water Cube™
19. Текстильное покрытие

## Принцип работы прибора

Ваш увлажнитель воздуха работает по принципу естественного испарения. При помощи вентилятора сухой воздух помещения прогоняется через насыщенный водой фильтр увлажнителя. При этом воздух впитывает только столько влажности, сколько необходимо при текущей температуре воздуха.

## Важные указания по безопасности

Сохраните эту инструкцию для дальнейших справок, а в случае передачи увлажнителя воздуха другому владельцу, передайте инструкцию вместе с электроприбором.

- Изготовитель не несет ответственности за любые травмы или ущербы, возникшие вследствие неправильной эксплуатации электроприбора.
- Увлажнитель воздуха является бытовым электроприбором и пред-

назначен для использования только в домашних условиях в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации. Неправильная эксплуатация и техническая модификация устройства могут создать условия, опасные для жизни и здоровья пользователя.

- Этот электроприбор не предназначен для использования детьми до 8 лет или недееспособными взрослыми без надлежащего контроля, а также лицами, не имеющими достаточных навыков по использованию электроприборов и не знакомыми с инструкцией по эксплуатации. Детям категорически запрещено играть с прибором. Чистка и установка прибора может производиться детьми исключительно под присмотром взрослых.
- Перед подключением увлажнителя воздуха к электросети удостоверьтесь в том, что напряжение электросети соответствует напряжению, паспортизированному для данного электроприбора.
- Не используйте при подключении поврежденные или перегруженные удлинители.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не касался поверхностей, способных повредить шнур, не запутывался и не перекручивался.
- Не прикасайтесь к сетевому шнуру или его вилке мокрыми руками.
- Не эксплуатируйте электроприборы в местах с повышенной влажностью. Во избежание поражения электрическим током запрещается эксплуатировать электроприборы в непосредственной близости ванны, душа или бассейна (минимальное расстояние 3 м). Устанавливайте прибор так, чтобы он не мешался.
- Используйте прибор вдали от источников воспламенения.
- Не устанавливайте увлажнитель воздуха рядом с источниками тепла. Не допускайте, чтобы сетевой шнур касался горячих поверхностей любых нагревательных приборов (обогреватели, открытые источники огня, утюги и т.п.). Не допускайте контакта сетевого шнура с маслянистыми веществами.
- Следите за тем, чтобы нельзя было споткнуться о сетевой шнур при хождении по комнате.
- Увлажнитель воздуха не является водонепроницаемым
- Не эксплуатируйте увлажнитель воздуха вне помещений.
- Не храните увлажнитель на улице.
- Для хранения упакуйте прибор в коробку и храните в сухом помещении, в местах, недоступных для детей.
- В случаях повреждения сетевого шнура он должен быть заменен авторизованным сервисным центром либо квалифицированным специалистом.
- Учитывайте, что высокая влажность воздуха может способствовать размножению биологических организмов в окружающей среде.
- При наполнении и очистке прибора отключайте его от электросети.
- Никогда не оставляйте воду в резервуаре для воды, если прибор не используется.
- Очищайте резервуар для воды каждые 3 дня.
- Прежде чем убрать увлажнитель воздуха на хранение, слейте воду и очистите прибор. Перед последующей эксплуатацией очистите увлажнитель воздуха.
- Предостережение: микроорганизмы, имеющиеся в воде или в окружающей среде, в которой эксплуатируется или хранится прибор, могут размножаться в резервуаре для воды и, выделяясь с парами

в воздух, могут создавать серьезную опасность для здоровья.

- Пользуйтесь только адаптером производителя, входящим в комплектацию прибора.
- Во избежание повреждения системы парообразования никогда не добавляйте в резервуар для воды ароматические вещества. Не наливайте в резервуар никакие иные жидкости, кроме чистой воды.

### **Важная информация**

Увлажнение воздуха с помощью увлажнителя естественного типа испарения может длиться несколько дольше, чем с помощью ультразвукового увлажнителя. Это значит, что для достижения ощутимого результата прибору Karl / Karl big потребуется некоторое время. Для обеспечения эффективного увеличения уровня влажности в течение первых нескольких дней рекомендуется эксплуатировать устройство на скорости 5 (гигростат) или как минимум на скорости 3 (скорость увлажнения).

### **Настройка / эксплуатация**

1. Установите увлажнитель Karl / Karl big в нужном месте на ровном полу. Снимите верхнюю часть (3) с устройства и затем наполните нижнюю часть (4) чистой и холодной водопроводной водой либо из-под крана, либо из чистой лейки через заливное отверстие (13), до максимальной отметки (17). Внимание, вода не должна попадать в выходное отверстие для воздуха (14)! После заполнения нижней части из водопроводного крана аккуратно установите верхнюю часть (3) на нижнюю (4). Подключите сетевой кабель (1) сначала к разъему (2) на устройстве, а затем к розетке.
2. Включите прибор, нажав кнопки включения/выключения (5). При включении должен загореться синий световой индикатор. Если включится красный световой индикатор (11), проверьте уровень воды в резервуаре.
3. Нажимая кнопку выбора уровня влажности (6), установите желаемый уровень влажности в помещении. Каждому уровню влажности соответствует световая индикация: 40% (1 белый светодиод), 45% (2 белых светодиода), 50% (3 белых светодиода), 55% (4 белых светодиода), постоянный режим «CO» работы, не зависящий от показаний гигростата (5 белых светодиодов). Если индикаторы мигают, это означает, что заданный уровень влажности достигнут. Гигростату необходимо около 3 секунд для замера влажности. Гигростат автоматически снова включает устройство, как только относительная влажность в помещении падает ниже установленного значения. Рекомендованный уровень влажности в обычном жилом помещении – 45–60%.
4. Для изменения скорости работы вентилятора (уровни 1–4) нажмите кнопку скорости увлажнения (7). Одно нажатие повышает скорость на один уровень. Если вам необходимо повысить скорость еще на один уровень, нажмите кнопку еще раз. Выбранный уровень интенсивности воздушного потока отображается с помощью горящих под кнопкой скорости увлажнения (7) светодиодов (1 светодиод для 1-й ступени, 2 светодиода для 2-й ступени, 3 светодиода для 3-й ступени, 4 светодиода для Turbo ступени). По умолчанию установлена скорость 2.

5. Для включения автоматического режима нажмите на кнопку автоматического режима (8). Светодиод под кнопкой автоматического режима загорается. В автоматическом режиме прибор поддерживает выбранную влажность воздуха. Установите сначала гигростат (6) на желаемую влажность воздуха (40 / 45 / 50 или 55%). Включение автоматического режима невозможно, если гигростат (6) установлен на режим непрерывной эксплуатации (5 светодиодов горят). Чем ниже текущий уровень влажности воздуха, тем выше автоматически установленная степень скорости работы вентилятора. Чем ближе текущий уровень влажности к установленному значению, тем ниже степень работы вентилятора (например, если установлена влажность воздуха 45%, а текущая влажность воздуха ниже 34%, то выбирается степень 3, 35–40% = степень 2, 41–45% = степень 1). При нажатии кнопки (7) изменения скорости увлажнения (или повторном нажатии кнопки автоматический режим (8)) он отключается.
6. Если вам мешает свет горящих светодиодов (например, в спальном комнате), Вы можете уменьшить яркость подсветки нажатием на диммер (9). Вы можете выбрать 1 из режимов:
  - нормальный (по умолчанию)
  - тусклый (1 нажатие)
  - без подсветки (2 нажатия)
  - для отмены режима сна нажмите эту кнопку еще раз.Если в увлажнителе недостаточно воды, загорятся красные индикаторы (11), яркость которых нельзя приглушить даже в режиме сна.
7. Karl / Karl big оснащен таймером, напоминающим о своевременной замене кассетных фильтров, который автоматически включается во время первого использования. В этом случае под кнопкой функции напоминания о замене фильтра (12) мигает белый светодиод. После замены фильтров, нажмите и удерживайте кнопку сброса (12) в течение 5 секунд, чтобы обнулить значение таймера, при этом индикатор должен снова загореться.
8. При необходимости долива воды во время работы можно открыть заливное отверстие в верхней части прибора (13), надавливая на заливное отверстие. Вы можете долить воду в увлажнитель из бутылки, не выключая увлажнитель из сети. Внимание, вода не должна попадать в выходное отверстие для воздуха (14)! Для достижения оптимального для вас уровня воды при наполнении обращайте внимание на подсвеченные метки среднего (16) и максимального уровня (17). При опорожнении бака для воды (4) устройство автоматически выключается, а светодиодный индикатор (11) загорается красным цветом.
9. Нажатием кнопки для включения WiFi (10) течение 3 секунд можно подключить прибор Karl / Karl big с помощью приложения „Smart Life – Smart Living“ от компании TuYa Inc. (доступно для скачивания в App Store и Google Play) к вашему смартфону. Если устройство находится в режиме сопряжения, светодиод под кнопкой WiFi (10) мигает. Непрерывно светящийся светодиод под кнопкой WiFi сигнализирует об установленном соединении между Karl / Karl big и вашим смартфоном. При помощи приложения можно управлять всеми функциями прибора и контролировать качество воздуха в режиме реального

времени, не находясь дома. Более подробную информацию о соединении устройства со смартфоном можно найти в прилагаемом руководстве «WiFi - руководство по быстрой настройке» или на нашем сайте: [www.stadlerform.com/connect](http://www.stadlerform.com/connect).

## Чистка

Перед чисткой, а также после каждого использования, обязательно выньте адаптер питания (1) из разъема (2).

**Внимание!** Никогда не погружайте прибор в воду (во избежание короткого замыкания).

Из гигиенических соображений и для обеспечения бесперебойной работы прибора мы рекомендуем следующие интервалы очистки.

- **Ежедневно:** Заполняйте прибор свежей холодной водопроводной водой. Если прибор не использовался несколько дней, то сначала слейте воду из нижней части увлажнителя (4) и при необходимости очистите ее, используя для этого моющее средство и чистую салфетку. Перед эксплуатацией прибора налейте свежей воды в нижнюю часть прибора (4).
- **Каждые 2 недели:** Сначала выньте фильтры (15) и Water Cube™ (18). Тщательно очищайте внутреннюю поверхность нижней части увлажнителя (4) каждые 2 недели при помощи моющего средства, теплой воды и мягкой чистой салфетки, губки или щетки. Затем хорошо промойте нижнюю часть увлажнителя (4) холодной водой и снова установите фильтры и Water Cube™.
- **Каждые 4 недели** (в зависимости от степени жесткости воды): Сначала выньте фильтры (15) и Water Cube™ (18). При образовании отложений накипи на внутренней стороне нижней части увлажнителя (4) рекомендуем использовать средство для очистки и удаления накипи от Stadler Form ([www.stadlerform.com/accessories](http://www.stadlerform.com/accessories)). Альтернативно Вы можете использовать бытовое средство для удаления накипи или уксус. После очистки тщательно промойте нижнюю часть увлажнителя (4) холодной водой и снова установите фильтры и Water Cube™. Из гигиенических соображений каждые 2–3 месяца необходимо производить замену фильтров (15). Текстильное покрытие: Со временем на текстильном покрытии скапливается пыль. Ее можно убрать мягкой щеткой пылесоса.
- **Регулярно при необходимости:** Для наружной очистки протрите корпус влажной тряпочкой, а затем тщательно высушите. Текстильное покрытие (19) можно снять с корпуса. Текстильное покрытие (19) можно стирать при 30° Цельсия („cold wash“) в щадящем режиме стирки. Прежде чем устанавливать текстильное покрытие (19) обратно на устройство, убедитесь, что оно полностью высохло. Снова натяните текстильное покрытие (19) на устройство сверху так, чтобы логотип находился в правом нижнем углу спереди (см. рисунок на стр. 5/6). Таким образом, текстильное покрытие (19) можно правильно прикрепить к устройству.
- **По окончании сезона эксплуатации:** По окончании сезона эксплуатации, прежде чем убрать прибор, тщательно очистите его изнутри и снаружи и хорошо просушите. Образовавшуюся в нижней части увлажнителя (4) накипь удаляйте, как описано выше. Мягкой щеткой пылесоса очистите кожух вентилятора в верхней части увлажнителя (3). Стирайте текстильное покрытие (19), как описано



выше. Установите новые фильтры увлажнителя воздуха (15) и новый Water Cube™ (18), чтобы ваш прибор был подготовлен к эксплуатации в следующем сезоне.

### **Замена фильтров увлажнителя**

- Для эффективной работы увлажнителя фильтры необходимо менять не реже, чем раз в два-три месяца. Если при регулярной эксплуатации увлажнителя не производить замену фильтров в указанные сроки, то качественные показатели работы увлажнителя ухудшатся – снизятся эффективность увлажнения и противомикробное действие фильтров. Новые фильтры для увлажнителя приобретайте у дилера. Используйте только оригинальные фильтры для Karl / Karl big. Примечание. Устройства совместимы с пакетом Oskar Filter Pack.



### **Бактерицидный картридж Water Cube™ – оптимальная гигиена для вашего увлажнителя воздуха**

Бактерицидный картридж Water Cube™ (18) от Stadler Form обеспечит оптимальную гигиену вашего увлажнителя воздуха. Использование бактерицидного картриджа Water Cube™ способствует безупречной работе увлажнителя воздуха и продлевает срок службы прибора. Бактерицидный картридж Water Cube™ (18) продолжает работать, даже когда прибор выключен, поддерживая таким образом оптимальную бактериальную среду в течение всего сезона эксплуатации. Перед началом каждого сезона увлажнения воздуха рекомендуется заменять бактерицидный картридж.

### **Ремонт и устранение неисправностей**

- В целях безопасности ремонт электроприбора должен осуществляться только квалифицированными специалистами авторизованного сервисного центра. Гарантия не распространяется на неисправности, обусловленные неквалифицированным ремонтом, а также неправильной эксплуатацией электроприбора.
- Запрещается использование неисправного электроприбора, а также при механических или иных повреждениях самого электроприбора, сетевого шнура или его вилки.
- Никогда не вставляйте никакие посторонние предметы в отверстия в корпусе электроприбора.
- Если устройство не пригодно к ремонту, обрежьте сетевой шнур и сдайте в специальные пункты приема.
- В случае ремонта, прежде чем отправить прибор или отвезти его дилеру, необходимо соблюдать следующие требования: полностью слейте воду из прибора (из лотка или резервуара для воды), удалите все фильтры увлажнителя и / или картриджи против образования накипи и хорошо просушите прибор. Если в приборе осталась вода, то во время транспортировки он будет поврежден. В таком случае гарантия аннулируется.

## Утилизация

Позаботьтесь об окружающей среде! Не выбрасывайте неисправные электроприборы вместе с бытовыми отходами. Обратитесь для этих целей в специализированный пункт утилизации электроприборов. Адреса пунктов приема бытовых электроприборов на переработку вы можете получить в муниципальных службах вашего города. Неправильная утилизация электроприборов наносит непоправимый вред окружающей среде. При замене неисправного электроприбора на новый юридическую ответственность за утилизацию должен нести продавец.



## Спецификация Karl

Номинальное напряжение / частота	24 В d.c.
Потребляемая мощность	1.4–30 Вт
Расход воды	до 690 мл/ч
Обслуживаемая площадь	100 м <sup>2</sup> / 250 м <sup>3</sup>
Габариты	296 x 304 x 212 мм (длина x высота x глубина)
Масса	примерно 2,5 кг
Емкость резервуара	4,7 литра
Уровень шума	27 – 59 дБ(А)
Соответствует европейским правилам безопасности	CE / WEE / RoHS / EAC / UKCA

## Спецификация Karl big

Номинальное напряжение / частота	24 В d.c.
Потребляемая мощность	2.4–40 Вт
Расход воды	до 1100 мл/ч
Обслуживаемая площадь	150 м <sup>2</sup> / 375 м <sup>3</sup>
Габариты	502 x 335 x 242 мм (длина x высота x глубина)
Масса	примерно 4,6 кг
Емкость резервуара	11,0 литров
Уровень шума	27 – 60 дБ(А)
Соответствует европейским правилам безопасности	CE / WEE / RoHS / EAC / UKCA

Данный прибор оснащен радиомодулем Stadler Form AG типа WBR3. Он работает в ПНМ-диапазоне частот от 2.400 до 2.4835 ГГц с максимальной мощностью сигнала 20 дБм.

Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в технические характеристики, комплектацию и конструкцию данной модели без предварительного уведомления. Электронную версию инструкции можно скачать на нашем сайте: [www.stadlerform.ru](http://www.stadlerform.ru)

### **Информация о сертификации**

Товар сертифицирован в соответствии с законом «О защите прав потребителей». Установленный производителем в соответствии с п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 5 годам, при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.

### **2 года гарантии**

Данная гарантия распространяется на дефекты конструкции, процесса изготовления и материалов.

Гарантия не распространяется на все изнашиваемые детали и случаи неправильного использования прибора, а также повреждения, обусловленные недостаточной очисткой прибора.

### **Дата изготовления**

Дата изготовления зашифрована в виде группы цифр в серийном номере, расположенном на корпусе прибора.

**Пример:** 78901 1511 123456  
78901 – код поставщика  
15 – последние две цифры года  
11 – номер месяца  
123456 – номер продукта

Дату изготовления следует читать:  
78901 **1511** 123456 – 2015 год, ноябрь.



# Warranty/Garantie/Garantie/Garanzia/Garantía Garantie/Garanti/Takuu/Garanti/Garanti

## **2 Years warranty**

This warranty covers defects of construction, manufacturing and material. Excluded are all wearing parts and improper usage, or consequential damages due to lack of cleaning and/or descaling of the appliance.

## **2 Jahre Garantie**

Diese umfasst Konstruktions-, Produktions-, sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleissteile und unsachgemässe Benutzung, sowie Folgeschäden durch mangelnde Reinigung und/oder Entkalkung des Gerätes.

## **Garantie 2 ans**

La présente garantie couvre les défauts matériels, de construction et de fabrication. En revanche, elle exclut toutes les pièces d'usure normale, ainsi que tout dommage résultant de la négligence ou consécutif à un défaut d'entretien/de détartrage de l'appareil.

## **2 anni di garanzia**

Questagaranzia copre difetti di costruzione, di produzione e di materiale. Tutte le parti di abrasione sono escluse e altresì l'uso o la manutenzione inappropriata dovuti alla mancanza di pulizia e/o disincrostazione dell'apparecchio.

## **2 años de garantía**

Estagarantíacubre los defectos de construcción, fabricación y materiales. Están excluidas todas las piezas de desgaste y el uso indebido, o los daños indirectos provocados por la falta de limpieza y/o el descascarillado del dispositivo.

## **2 jaar garantie**

Deze omvat constructie-, productie- en materiaalfouten. Uitgesloten zijn alle slijtageonderdelen en onoordeelkundig gebruik, plus gevolgschade door onvoldoende schoonmaken en/of ontkalken van het apparaat.

## **2 års garanti**

Garantien omfatter konstruktions-, fremstillings- og matrialefejl. Alle sliddele og fejlbrug samt følgeskader pga. utilstrækkelig rengøring og/eller afkalkning af enheden er ikke indbefattet.

## **2 vuoden takuu**

Takuu käsittää valmistus-, tuotanto- sekä materiaalivirheet. Takuun ulkopuolelle jäävät kaikki kuluvat osat ja käyttöohjeiden vastainen käyttö, tai ne vauriot, jotka johtuvat siitä, että laitetta ei ole puhdistettu ja/tai laitteessa on pinttynyttä likaa.

## **2 års garanti**

Denne garantien dekker feil i konstruksjon, produksjon og materiale. Garantien omfatter ikke slidedeler og feilaktig bruk eller skader som skyldes mangelfull rengjøring og/eller avkalking av apparatet.

## **2 års garanti**

Denna garanti täcker brister i tillverkning, produktion och material. Slitdelar och felaktig användning, eller följdskador på grund av bristande rengöring och/eller avkalkning av apparaten är uteslutna.



Design by Matti

**Thanks to** all people involved in this project: Del Xu for his engagement and cultural bridges, Lin Shouming for the engineering and Zhang Jingtao for his CAD work, Mario Rothenbühler for the photos, Matti Walker for the timeless design, user friendly ideas and graphic work.

Martin Stadler, CEO Stadler Form Aktiengesellschaft

**Subscribe to our newsletter!**

[www.stadlerform.com/newsletter](http://www.stadlerform.com/newsletter)

MANUFACTURER  
**Stadler Form**  
**Aktiengesellschaft**  
 Chamerstrasse 174  
 6300 Zug, Switzerland  
 Phone +41 41 720 48 48

DISTRIBUTION EU  
**Stadler Form Germany GmbH**  
 Alt-Heerdt 104  
 40549 Düsseldorf, Germany  
 Phone +49 211 97531-640